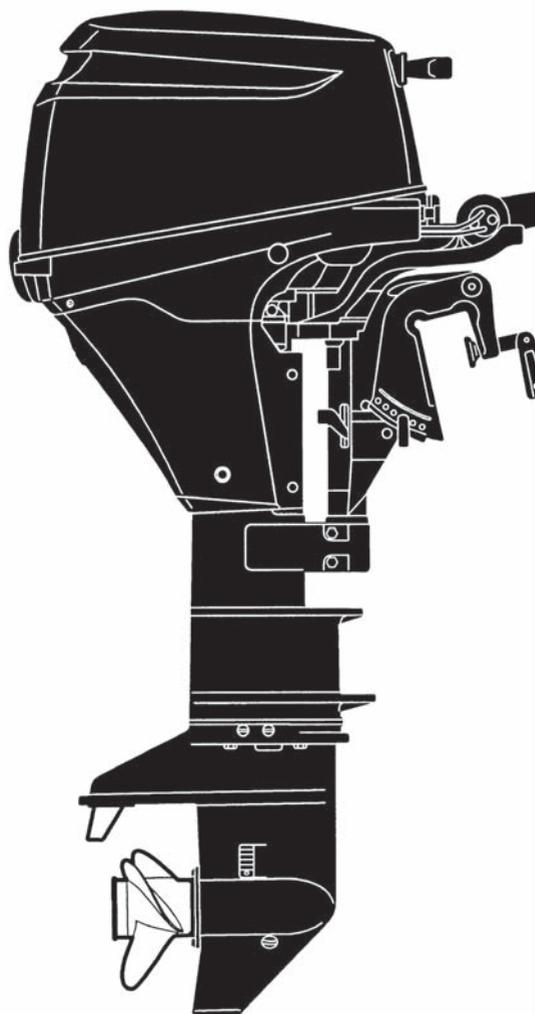


BENUTZERHANDBUCH

TOHATSU
Outboards



MFS 6A3Z
8A3
9.8A3

OB No.003-11082-9

ENOM00001-0



LESEN SIE SICH DIESES HANDBUCH DURCH, BEVOR SIE DEN AUSSENBORDER BENUTZEN. EIN NICHTBEFOLGEN DER ANLEITUNGEN UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN DIESES HANDBUCHS KÖNNEN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN. BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH AN EINEM SICHEREN PLATZ AUF.

Copyright © 2009-2012 Tohatsu Corporation. Alle Rechte vorbehalten. Ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Tohatsu Corporation.

IHR TOHATSU AUSSENBORDMOTOR

ENOM00002-0

REGISTRIERUNG UND IDENTIFIKATION DES EIGENTÜMERS

Achten Sie beim Kauf dieses Produkts darauf, dass die GARANTIEKARTE korrekt und vollständig ausgefüllt ist und an die Adresse geschickt wird, die auf der Karte angegeben ist. Diese GARANTIEKARTE identifiziert Sie als den legalen Besitzer des Produkts und dient Ihnen als Ihre Garantieregistrierung.

IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER GELTENDEN GESETZGEBUNG BESTEHT FÜR IHREN AUSSENBORDER KEINE GARANTIE, WENN DIESER PROZESS NICHT BEFOLGT WIRD.

ENOM00003-0

ÜBERPRÜFUNG VOR DER AUSLIEFERUNG

Stellen Sie sicher, dass das Produkt von einem Vertragshändler von TOHATSU überprüft wurde, bevor Sie es entgegennehmen.

ENOM00004-0

Garantieeinschränkungen

Bitte beachten Sie die Garantieeinschränkungen des TOHATSU Außenborders, die Sie mit diesem Produkt erhalten haben. Die jeweiligen Geschäftsbedingungen, die von Zeit zu Zeit revidiert werden, sind als Referenz in diesem Handbuch eingebunden.

ENOM00005-0

Seriennummer

Bitte notieren Sie in dem unteren Feld die Seriennummer des Außenborders (ersichtlich auf der unteren Motorabdeckung sowie auf dem Zylinderblock). Die Seriennummer wird im Falle eines Diebstahls oder zur schnellen Identifizierung des Außenbordermodells benötigt.

Seriennummer:

ENOM00006-0

Sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Außenborder von TOHATSU entschieden haben. Sie sind jetzt stolzer Besitzer eines ausgezeichneten Außenborders, der Ihnen viele Jahre gute Dienste leisten wird.

Dieses Handbuch sollte vollständig durchgelesen werden und die beschriebenen Inspektions- und Wartungsvorschriften, die in diesem Handbuch später beschrieben werden, sollten gewissenhaft befolgt werden. Sollte es mit dem Außenborder zu Problemen kommen, dann folgen Sie bitte den Anweisungen unter "Fehlersuche" am Ende dieses Handbuchs. Sollte das Problem weiter bestehen, kontaktieren Sie bitte einen TOHATSU Vertragshändler.

Wir hoffen, dass Sie mit Ihrem Außenborder Freude haben werden und wünschen Ihnen viel Spaß bei Ihren Bootstouren.

TOHATSU CORPORATION

INHALT

ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN	8
1. SPEZIFIKATIONEN	11
2. BAUTEILE	14
3. POSITION DER WARNHINWEISE	16
4. INSTALLATION	20
1. Montage des Außenborders am Boot	20
2. Einbau der Fernschaltboxen	23
3. Einbau der Batterie	27
5. VORBEREITUNG AUF DEN BETRIEB	29
1. Empfohlene Benzinsorten	29
2. Vorschriften für Kraftstoffleitung mit geringer Durchlässigkeit	31
AUSSTATTUNG FÜR MODELLE DER VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA UND KANADA	
3. EPA Vorschriften für tragbare Drucktanks	31
AUSSTATTUNG FÜR MODELLE DER VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA UND KANADA	
4. EPA Genehmigung der Pumpball/Schlaucheinheit	32
AUSSTATTUNG FÜR MODELLE DER VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA UND KANADA	
5. Empfohlenes Motoröl	32
6. Erforderliches HöheneinstellungsKit	33
7. Einlaufphase	34
8. Motorölwarnleuchte	35
9. ESG (Drehzahlbegrenzer)	35
6. MOTORBETRIEB	36
Vor dem Start	36
1. Kraftstoff einfüllen	36
2. Kraftstoffversorgung	38
3. Starten	39
4. Motor warmlaufen lassen	44
5. Vor- und Rückwärtsschaltung	45
6. Stoppen	47
7. Trimmwinkel	48
8. Kippstellungen und Betrieb in Flachwasser	53
9. Betrieb im Flachwasser	56
7. ABBAU UND TRANSPORT DES AUSSENBORDERS	58
1. Abbau des Außenborders	58
2. Transport des Außenborders	58
3. Lagern des Außenborders	58
8. TRANSPORT MIT ANHÄNGER	60
9. EINSTELLUNGEN	62
1. Lenkwiderstand	62
2. Gasgriff	62
3. Gängigkeit des Fernschalthebels	63
4. Trimmflossen-Einstellung	63
10. INSPEKTION UND WARTUNG	65

1. Tägliche Inspektion	66
2. Regelmäßige Inspektion.	73
3. Lagerung außerhalb der Saison.	78
4. Überprüfen vor Saisonbeginn	79
5. Wenn der Motor ins Wasser gefallen ist	79
6. Vorkehrungen bei kaltem Wetter	80
7. Wenn der Motor einen Gegenstand unter Wasser berührt hat	80
11. FEHLERSUCHE	81
12. WERKZEUGE UND ERSATZTEILE	84
13. OPTIONALES ZUBEHÖR	85
14. PROPELLERTABELLE	86

INHALTSVERZEICHNIS

ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN

1. SPEZIFIKATIONEN

.....

2. BAUTEILE

.....

3. POSITION DER WARNHINWEISE

.....

4. INSTALLATION

.....

5. VORBEREITUNG AUF DEN BETRIEB

.....

6. MOTORBETRIEB

.....

7. ABBAU UND TRANSPORT DES AUSSENBORDERS

.....

8. TRANSPORT MIT ANHÄNGER

.....

9. EINSTELLUNGEN

.....

10. INSPEKTION UND WARTUNG

.....

11. FEHLERSUCHE

.....

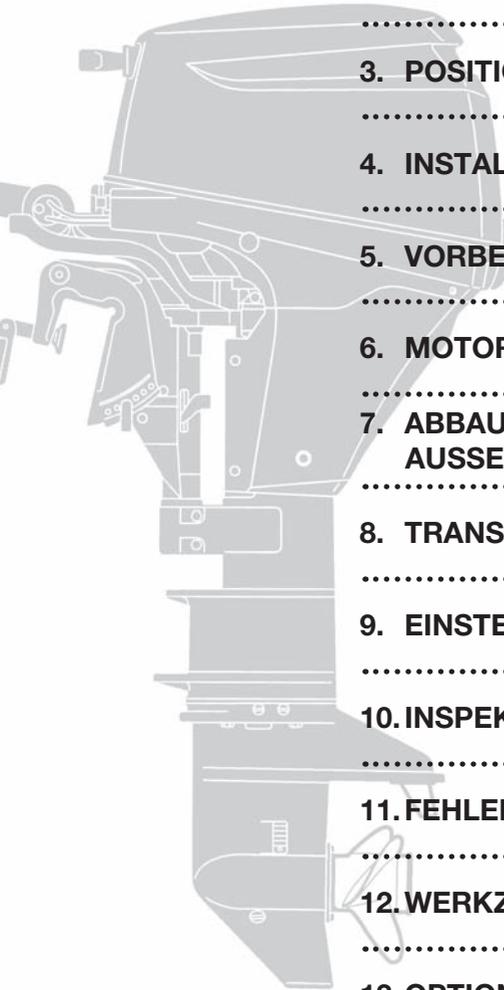
12. WERKZEUGE UND ERSATZTEILE

.....

13. OPTIONALES ZUBEHÖR

.....

14. PROPELLERTABELLE



ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN

ENOM00007-0

MITTEILUNG: GEFAHR/WARNUNG/VORSICHT/Anmerkung

Bevor Sie Ihren Außenborder anbringen, in Betrieb nehmen oder anderweitig bedienen, versichern Sie sich, dass Sie dieses Handbuch vollständig durchgelesen und verstanden haben und alle Anweisungen mit Vorsicht befolgen werden. Besonders wichtig sind die Informationen, die mit den Worten "GEFAHR", "WARNUNG", "VORSICHT" und "Anmerkung" vorstehend vermerkt sind. Bitte beachten Sie diese Informationen besonders, um jederzeit den sicheren Betrieb Ihres Außenborders zu gewährleisten.

ENOW00001-0

GEFAHR

Nichtbeachtung führt zu ernststen Verletzungen oder Tod sowie möglichen Sachschäden.

ENOW00002-0

WARNUNG

Nichtbeachtung kann zu ernststen Verletzungen oder Tod sowie Sachschäden führen.

ENOW00003-0

VORSICHT

Nichtbeachtung kann zu ernststen Verletzungen oder Sachschäden führen.

ENON00001-0

Anmerkung

Diese Anweisung bietet spezielle Informationen, die den Betrieb oder die Wartung des Außenborders erleichtern oder wichtige Punkte klären.

ENOM00008-0

NOTAUSSCHALTER

Der Notausschalter bringt den Außenborder zum Stillstand, wenn die Leine des Stoppschalters gezogen wird. Diese Notstoppleine kann am Körper des Bootsführers befestigt werden, um Verletzungen vom Propeller zu minimieren oder zu verhindern, sollte der Bootsführer über Bord gehen.

Wir empfehlen den Einsatz der Notstoppleine ganz besonders.

ENOW00004-0

WARNUNG

Eine versehentliche Auslösung des Notausschalters (z. B. ein Ziehen der Leine auf hoher See) kann dazu führen, dass Passagiere das Gleichgewicht verlieren und sogar über Bord gehen, oder es kann zu einem Leistungsverlust bei hoher See, starken Strömungen oder Winden führen. Ein Kontrollverlust beim Vertäuen ist ein weiteres Gefahrenpotenzial.

Um die versehentliche Auslösung des Notausschalters zu minimieren, ist die 500 mm (20 inch) lange Schnur aufgewickelt und kann auf 1300 mm (51 inch) ausgezogen werden.

ENOM00009-0

SICHERER BETRIEB DES BOOTES

Als Bootsführer sind Sie für die Sicherheit der Passagiere an Bord und für die der Passagiere anderer Boote, die sich in Ihrer Nähe befinden, sowie dem Einhalten der lokalen Schifffahrtsregelungen verantwortlich. Sie sollten die entsprechenden Kenntnisse besitzen, um das Boot, den Außenborder und weiteres Zubehör zu bedienen. Lesen Sie sich dieses Handbuch bitte aufmerksam durch, um zu lernen, wie der Außenborder korrekt bedient und gewartet wird.

Für eine im Wasser stehende oder schwimmende Person ist es sehr schwierig, einem Motorboot auszuweichen, das Kurs auf sie nimmt, selbst bei langsamer Geschwindigkeit. Deshalb sollte man den Außenborder auf Leerlauf stellen und ausschalten, sofern sich Personen in unmittelbarer Nähe des Bootes aufhalten.

ENOW00005-0

WARNUNG

GERÄT EINE IM WASSER BEFINDLICHE PERSON IN KONTAKT MIT EINEM FAHRENDEN BOOT, DESSEN GETRIEBEGEHÄUSE, PROPELLER ODER ANDEREN BAUTEILEN, DIE FEST AM BOOT ODER GETRIEBEGEHÄUSE BEFESTIGT SIND, KANN ES ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN KOMMEN.

ENOM00010-0

WARTUNG, ERSATZTEILE & SCHMIERSTOFFE

Wir empfehlen, dass der Kundendienst oder die Wartung dieses Außenborders nur von einem Vertragshändler durchgeführt werden sollte. Versichern Sie sich, dass nur Originalersatzteile, Originalschmierstoffe oder empfohlene Schmierstoffe verwendet werden.

ENOM00011-0

WARTUNG

Als Besitzer dieses Außenborders sollten Sie mit den korrekten Wartungsvorschriften vertraut sein. Der Bootsführer ist dafür verantwortlich alle Sicherheitskontrollen durchzuführen und sicherzustellen, dass alle Schmierstoff- und Wartungsvorschriften einen sicheren Betrieb gewährleisten. Bitte folgen Sie allen Anweisungen in Bezug auf Schmierstoffe und Wartung. Für eine regelmäßige Inspektion an den vorgegebenen Intervallen sollten Sie den Motor zu einem Vertragshändler bringen.

Eine korrekte regelmäßige Wartung und geeignete Pflege dieses Außenborders verringert das Auftreten von Problemen und begrenzt die allgemeinen Betriebskosten.

ENOM00012-0

MONTAGE

Die Montage des Außenborders muss von einer ausgebildeten Person ausgeführt werden, wobei ein Kran oder Flaschenzug mit ausreichender Kapazität verwendet wird.

■ SPEZIFIKATIONEN

ENOM00501-0

6A3Z (in bestimmten Regionen erhältlich)

Gegenstand	MODELL	MF	EF	EP
Gesamtlänge	mm (in)	975 (38.4)		590 (23.2)
Gesamtbreite	mm (in)	354 (13.9)		320 (12.6)
Gesamthöhe S:L:UL	mm (in)	1035 (40.7)	1162 (45.7)	1289 (50.7)
Spiegelhöhe S:L:UL	mm (in)	435 (17.1)	562 (22.1)	689 (27.1)
Gewicht	S kg (lb)	37.0 (81.5)	—	
	L kg (lb)	38.0 (84.0)	41.0 (90.5)	
	UL kg (lb)	39.5 (87.0)	—	
Leistung	kW (ps)	4.4 (6)		
Max. Drehzahlbereich	rpm	5000–6000		
Leerlaufdrehzahl im Vorwärtsgang	rpm	900		
Leerlaufdrehzahl im Leerlauf	rpm	950		
Motortyp		4-Takt		
Anzahl der Zylinder		2		
Bohrung × Hubraum	mm (in)	55 × 44 (2.17 × 1.73)		
Hubvolumen	mL (Cu in)	209 (12.8)		
Abgassystem		Propellernabenauspuff		
Kühlsystem		Wasserkühlung		
Motorschmierng		Trochoidpumpe		
Startsystem		Manuell (Handbetrieb)	Elektrischer Startermotor*	
Zündung		CDI Zündung mit Magnetschwungrad		
Zündkerze		NGK DCPR6E		
Trimmpositionen		6		3
Motoröl	mL (fl.oz.)	NMMA FC-W zertifiziertes 10W–30 oder API SF, SG, SH, SJ, SL oder SM, 10W–30/40, ca. 800 (27)		
Getriebeöl	mL (fl.oz.)	Original Getriebeöl oder API GL5, SAE #80–90, ca. 320 (10.8)		
Kraftstoff		Unverbleites Normalbenzin: Ausgewiesene 87 Oktan (Nach einer Mindestoktanzahl von 91 wird recherchiert)		
Kraftstofftankkapazität	L (US gal)	12 (3.17)		
Getriebeübersetzung		2.08 (13 : 27)		
Emissionsschutzkontrollsystem		EM (Motoränderung)		
Bediener Schalldruck (ICOMIA 39/94) dB (A)		77.2		
Handvibrationsniveau (ICOMIA 38/94) m/sec ²		2.2		—

*:mit Handstart

Hinweis: Die Spezifikationen können sich ohne vorigen Hinweis ändern.

ENOM00502-0

8A3, 9.8A3

Gegenstand	MODELL	8A3		9.8A3	
		MF	EF	EP	
Gesamtlänge	mm (in)	975 (38.4)		590 (23.2)	
Gesamtbreite	mm (in)	354 (13.9)		320 (12.6)	
Gesamthöhe S:L-UL	mm (in)	1035 (40.7)	1162 (45.7)	1289 (50.7)	
Spiegelhöhe S:L-UL	mm (in)	435 (17.1)	562 (22.1)	689 (27.1)	
Gewicht	S kg (lb)	37.0 (81.5)	40.0 (88.0)		
	L kg (lb)	38.0 (84.0)	41.0 (90.5)		
	UL kg (lb)	39.5 (87.0)	42.5 (93.5)		
Leistung	kW (ps)	5.9 (8)		7.2 (9.8)	
Max. Drehzahlbereich	rpm	5000–6000			
Leerlaufdrehzahl im Vorwärtsgang	rpm	900			
Leerlaufdrehzahl im Leerlauf	rpm	950			
Motortyp		4-Takt			
Anzahl der Zylinder		2			
Bohrung × Hubraum	mm (in)	55 × 44 (2.17 × 1.73)			
Hubvolumen	mL (Cu in)	209 (12.8)			
Abgassystem		Propellernabenauspuff			
Kühlsystem		Wasserkühlung			
Motorschmierng		Trochoidpumpe			
Startsystem		Manuell (Handbetrieb)	Elektrischer Startermotor*		
Zündung		CDI Zündung mit Magnetschwungrad			
Zündkerze		NGK DCPR6E			
Trimmpositionen		6		3	
Motoröl	mL (fl.oz.)	NMMA FC-W zertifiziertes 10W–30 oder API SF, SG, SH, SJ, SL oder SM, 10W–30/40, ca. 800 (27)			
Getriebeöl	mL (fl.oz.)	Original Getriebeöl oder API GL5, SAE #80–90, ca. 320 (10.8)			
Kraftstoff		Unverbleites Normalbenzin: Ausgewiesene 87 Oktan (Nach einer Mindestoktanzahl von 91 wird recherchiert)			
Kraftstofftankkapazität	L (US gal)	12 (3.17)			
Getriebeübersetzung		2.08 (13 : 27)			
Emissionsschutzkontrollsystem		EM (Motoränderung)			
Bediener Schalldruck (ICOMIA 39/94) dB (A)		77.2			
Handvibrationsniveau (ICOMIA 38/94) m/sec2		2.2		–	

*:mit Handstart

Hinweis: Die Spezifikationen können sich ohne vorigen Hinweis ändern.

ENOM00503-0

8A3, 9.8A3

Gegenstand	MODELL	8A3		9.8A3	
		ET		EPT	
Gesamtlänge	mm (in)	975 (38.4)		590 (23.2)	
Gesamtbreite	mm (in)	354 (13.9)		320 (12.6)	
Gesamthöhe S-L-UL	mm (in)	1035 (40.7)	1162 (45.7)	1289 (50.7)	
Spiegelhöhe S-L-UL	mm (in)	435 (17.1)	562 (22.1)	689 (27.1)	
Gewicht	S kg (lb)	46.5 (102.5)		46.0 (101.4)	
	L kg (lb)	47.5 (104.7)		47.0 (103.6)	
	UL kg (lb)	49.0 (108)		48.5 (106.9)	
Leistung	kW (ps)	5.9 (8)		7.2 (9.8)	
Max. Drehzahlbereich	rpm	5000–6000			
Leerlaufdrehzahl im Vorwärtsgang	rpm	900			
Leerlaufdrehzahl im Leerlauf	rpm	950			
Motortyp		4-Takt			
Anzahl der Zylinder		2			
Bohrung × Hubraum	mm (in)	55 × 44 (2.17 × 1.73)			
Hubvolumen	mL (Cu in)	209 (12.8)			
Abgassystem		Propellernabenauspuff			
Kühlsystem		Wasserkühlung			
Motorschmiierung		Trochoidpumpe			
Startsystem		Elektrischer Startermotor*			
Zündung		CDI Zündung mit Magnetschwungrad			
Zündkerze		NGK DCPR6E			
Trimmpositionen		6		3	
Motoröl	mL (fl.oz.)	NMMA FC-W zertifiziertes 10W–30 oder API SF, SG, SH, SJ, SL oder SM, 10W–30/40, ca. 800 (27)			
Getriebeöl	mL (fl.oz.)	Original Getriebeöl oder API GL5, SAE #80–90, ca. 320 (10.8)			
Kraftstoff		Unverbleites Normalbenzin: Ausgewiesene 87 Oktan (Nach einer Mindestoktanzahl von 91 wird recherchiert)			
Kraftstofftankkapazität	L (US gal)	12 (3.17)			
Getriebeübersetzung		2.08 (13 : 27)			
Emissionsschutzkontrollsystem		EM (Motoränderung)			
Bediener Schalldruck (ICOMIA 39/94) dB (A)		77.2			
Handvibrationsniveau (ICOMIA 38/94) m/sec2		2.2		–	

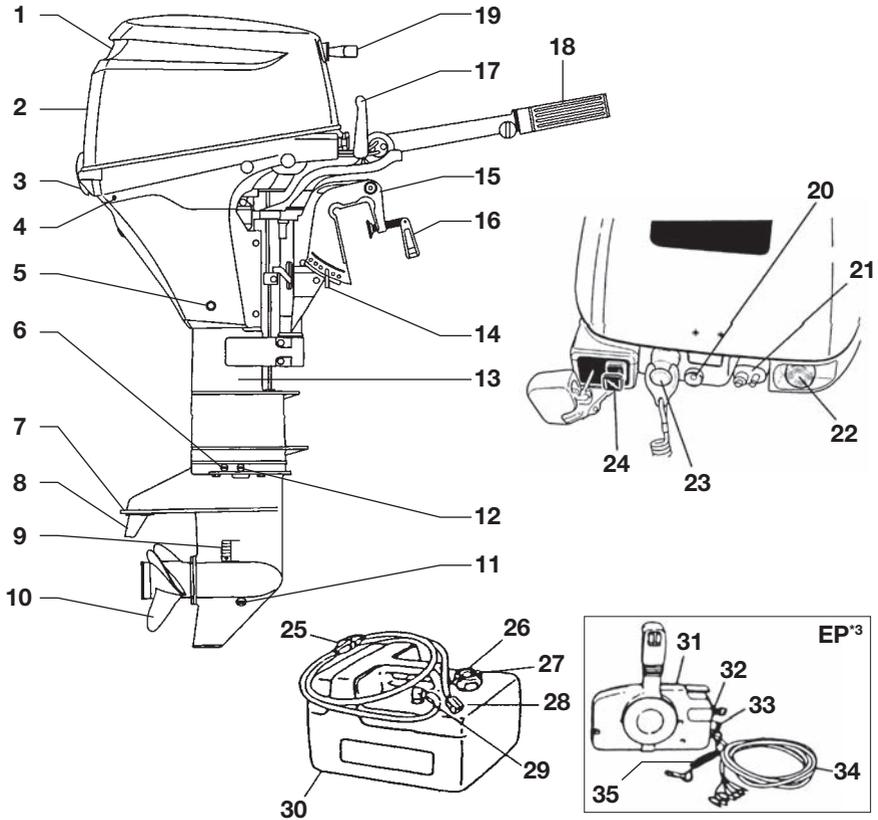
*:mit Handstart

Hinweis: Die Spezifikationen können sich ohne vorigen Hinweis ändern.

BAUTEILE

ENOM00504-0

MF, EF, EP

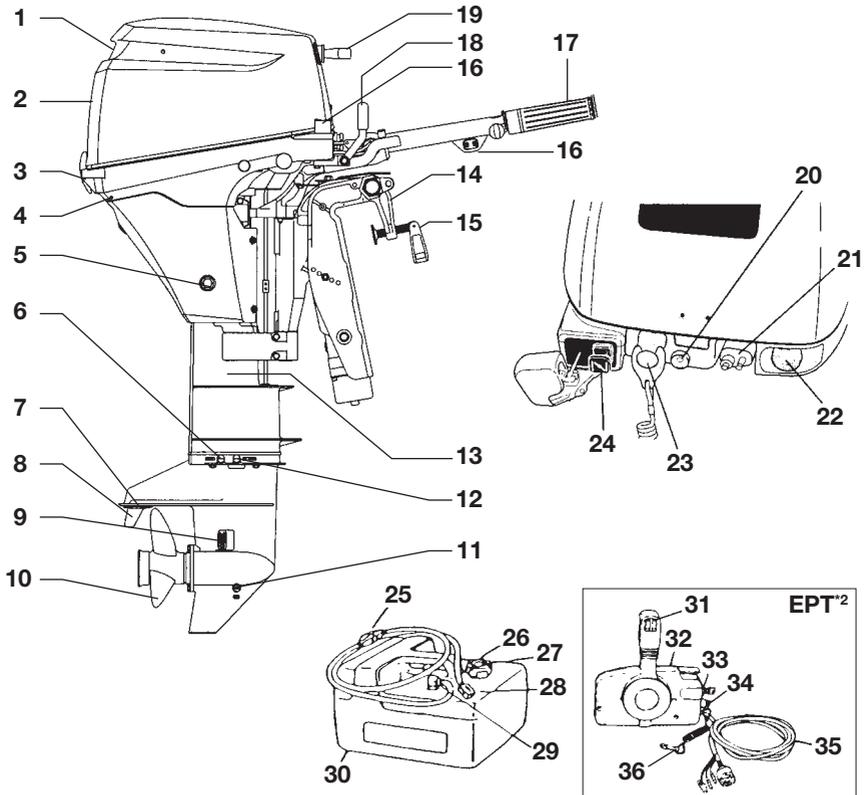


ENOF00501-0

- | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| 1 Kippgriff | 15 Klemmhalterung | 29 Ansaugstutzen |
| 2 Obere Motorabdeckung | 16 Klemmschraube | 30 Kraftstofftank |
| 3 Haubenriegel | 17 Schalthebel ¹ | 31 Fernschaltbox |
| 4 Kühlwasserkontrollöffnung | 18 Gasgriff ¹ | 32 Zündschloss |
| 5 Ölablassschraube | 19 Startergriff | 33 Stoppschalter |
| 6 Wasserstopfen | 20 Warnlampe | 34 Anschlusskabel |
| 7 Antikavitationsplatte | 21 Kraftstoffanschluss | 35 Leine für den |
| 8 Anode/Trimmflosse | 22 Starterschalter ² | Motorstoppschalter |
| 9 Hauptwassereinlass | 23 Stoppschalter | *1: Nur für MF und EF Modelle. |
| 10 Propeller | 24 Choke ¹ | *2: Nur für EF Modell. |
| 11 Unterer Ölstopfen (Befüllen) | 25 Pumpball | *3: Nur für EP Modell. |
| 12 Oberer Ölstopfen (Füllstand) | 26 Tankverschluss | |
| 13 Antriebswellengehäuse | 27 Entlüftungsschraube | |
| 14 Trimmelbolzen | 28 Kraftstoffanschluss | |

ENOM00506-0

EFT, EPT



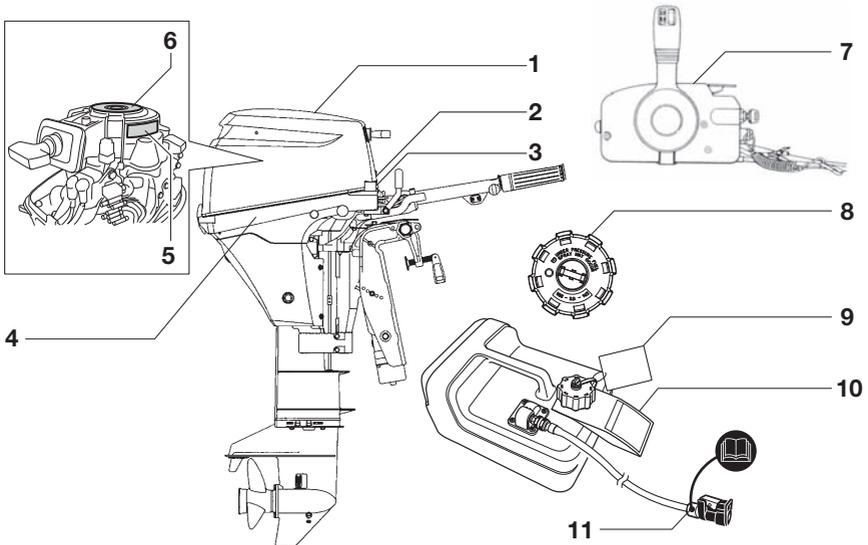
ENOF00502-0

- | | | |
|---------------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| 1 Kippgriff | 15 Klemmschraube | 29 Ansaugstutzen |
| 2 Obere Motorabdeckung | 16 Powertrimmschalter ¹ | 30 Kraftstofftank |
| 3 Haubenriegel | 17 Gasgriff ¹ | 31 Powertrimmschalter |
| 4 Kühlwasserkontrollöffnung | 18 Schalthebel ¹ | 32 Fernschaltbox |
| 5 Ölablassschraube | 19 Startergriff | 33 Zündschloss |
| 6 Wasserstopfen | 20 Ölwarnleuchte | 34 Stoppschalter |
| 7 Antikavitationsplatte | 21 Kraftstoffanschluss | 35 Anschlusskabel |
| 8 Anode/Trimmflosse | 22 Starterschalter ² | 36 Leine für den |
| 9 Hauptwassereinlass | 23 Stoppschalter | Motorstoppschalter |
| 10 Propeller | 24 Choke ¹ | *1: Nur für EFT Modell. |
| 11 Unterer Ölstopfen (Befüllen) | 25 Pumpball | *2: Nur für EPT Modell. |
| 12 Oberer Ölstopfen (Füllstand) | 26 Tankverschluss | |
| 13 Antriebswellengehäuse | 27 Entlüftungsschraube | |
| 14 Klemmhalterung | 28 Kraftstoffanschluss | |

POSITION DER WARNHINWEISE

ENOM00507-0

Position der Warnhinweise



ENOF00503-0

1. Warnhinweise in Bezug auf das Benutzerhandbuch, obere Motorabdeckung, Motorstoppschalter, Ölstandsanzeige und unverbleites Benzin.

⚠ WARNING 警告	
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Read owner's manual very carefully before operating this motor. Give special attention to safety cautions. ■ Lire très soigneusement le livret d'entretien avant de démarrer ce moteur. Faire très attention aux mesures de sécurité. ■ Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig lesen. Beachten Sie besonders die Sicherheitsvorschriften! ■ ご使用前に必ず取扱説明書をお読み下さい。
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Never remove or replace the motor cover while the engine is running. ■ Ne jamais déposer ou remettre le capot du moteur quand le moteur tourne. ■ Während des Betriebs niemals die Motorhaube entfernen! ■ エンジン運転中はモーターカバーを外さないで下さい。
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Be sure to connect the emergency stop line to your wrist. ■ Assurez-vous que le cordon de sécurité soit bien attaché à votre poignet. ■ Ver sichern Sie sich, dass die Notstopleine an Ihrem Handgelenk befestigt ist. ■ 運転者落水時暴走の危険あり ・運転中はエンジンストップスイッチコードを身体の一部に必ずつけて下さい。
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Check oil level before starting. ■ Ölstand vor dem Motorstart überprüfen. ■ Vérifier le niveau d'huile avant de démarrer. ■ 始動前に必ずエンジンオイル量確認。
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Unleaded fuel only. ■ Nur unverbleites Benzin verwenden. ■ Essence sans plomb uniquement. ■ 無鉛ガソリンを使用して下さい。

ENOF00005-0

2. Nur für das Ferngesteuerte EU-Modell
Warnhinweise in Bezug auf die Installation des Fernsteuersystems (Siehe Seite 23).



ENOF00120-0

3. Warnhinweise in Bezug auf den Öldruck (Siehe Seite 35).



ENOF00131-0

4. Warnhinweise zur Position des Motors beim Ablassen.



ENOF00006-0

5. Nur für das EU-Modell
Warnhinweise in Bezug auf den Notstart (Siehe Seite 42).



ENOF00128-0

6. Warnhinweise in Bezug auf rotierende Teile, Stromschlag und hohe Temperatur.



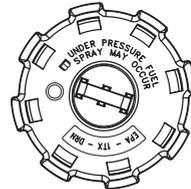
ENOF00129-0

7. Warnhinweise auf dem Motorstopp-schalter.



ENOF00008-0

8. Nur für Modelle in den USA und KANADA
Warnhinweise in Bezug auf den Tankverschluss (Siehe Seiten 27, 36–39).



ENOF00012-0

9. Nur für Modelle in den USA und KANADA
Warnhinweise in Bezug auf den Kraftstofftank und die Pumpballenheit.



ENOF00010-0

10. Nur für Modelle in den USA und KANADA
Beim Öffnen oder Schließen des Tankverschlusses, stellen Sie sicher, dass die Warnhinweise zum Tanken befolgt wurden.



ENOF00011-0

11. Nur für Modelle in den USA und KANADA
Warnhinweise in Bezug auf den Kraftstoffanschluss
(Siehe Seiten 27, 36–39).

ENOM00508-0

Symbole

Einzelne Symbole haben die folgenden Bedeutungen.

Warnung/Vorsicht



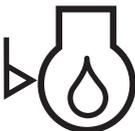
ENOF00114-0

Handbuch vollständig durchlesen



ENOF00115-0

Ölstand prüfen



ENOF00116-0

Nur unverbleites Benzin verwenden



ENOF00117-0

Nur wie angezeigt ablassen



ENOF00118-0

Entflammbar - Von offenem Feuer fern halten



ENOF00119-0

Betriebsrichtung des Schalthebels, beide Richtungen



ENOF00122-0

Motorstart/Motor anlassen



ENOF00123-0

Warnung, rotierender Gegenstand



ENOF00249-0

Warnung, Hochspannung



ENOF00204-0

Warnung, hohe Temperatur



ENOF00205-0

INSTALLATION

ENOM00024-0

1. Montage des Außenborders am Boot

ENOW00006-0

! WARNUNG

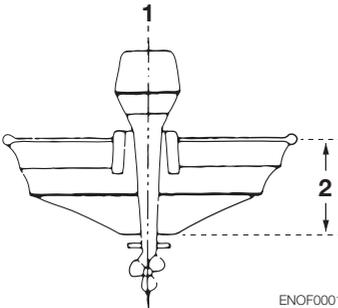
Die meisten Boote sind auf ihren maximalen PS-Wert ausgelegt und zugelassen, wie es auf dem Typenschild des Boots zu sehen ist. Rüsten Sie Ihr Boot nicht mit einem Außenborder aus, der diese Begrenzung überschreitet. Wenn Sie Zweifel haben, kontaktieren Sie Ihren Vertragshändler.

Nehmen Sie den Außenborder nicht in Betrieb, bis er gemäß der folgenden Anweisungen sicher am Boot montiert ist.

ENOM00025-0

Position ... Über der Kiellinie

Platzieren Sie den Motor in der Bootsmittle.



ENOF00014-0

1. Bootsmittle
2. Spiegelhöhe des Boots

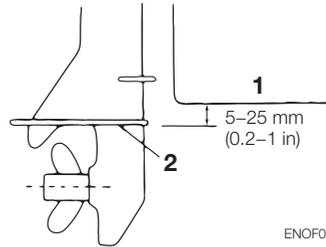
ENOM00509-0

Spiegelanpassung

Achten Sie darauf, dass die Antikavitationsplatte des Außenborders bei Vollgasbetrieb unter der Wasseroberfläche liegt.

Wenn dies aufgrund Ihrer Bootsform nicht möglich ist, kontaktieren Sie bitte Ihren

Vertragshändler.



ENOF00015-0

1. Bootsrumf
2. Antikavitationsplatte

ENOW00007-0

! VORSICHT

- Bevor Sie einen Probelauf starten, kontrollieren Sie, ob das Boot mit seiner maximalen Ladekapazität ordnungsgemäß im Wasser liegt. Kontrollieren Sie am Antriebswellengehäuse den Stand der Wasseroberfläche. Wenn die Wasseroberfläche in die Nähe der unteren Motorenabdeckung kommt, kann Wasser in die Zylinder des Motors eindringen.
- Eine falsche Höhe bei der Montage des Außenborders oder Gegenstände unter Wasser sowie das Schiffsrumpfdesign, die Bedingungen der Rumpfoberfläche oder Zubehör unter Wasser können dazu führen, dass bei der Fahrt Wasser durch eine Öffnung der unteren Motorabdeckung in den Motorraum gelangt. Sollte der Motor diesen Bedingungen längere Zeiträume ausgesetzt sein, kann dies zu schwerwiegenden Motorschäden führen.

ENOM00510-0

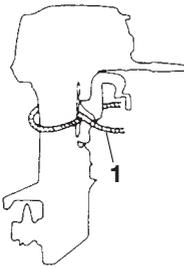
MF, EF, EP Modell

- Um den Motor am Boot zu befestigen, ziehen Sie die Klemmschrauben durch Drehen der Griffe an. Ziehen Sie auch die Schrauben an. Sichern Sie den Außenborder mit einem Seil, um zu vermeiden, dass der Motor über Bord geht.

ENON00002-0

Anmerkung

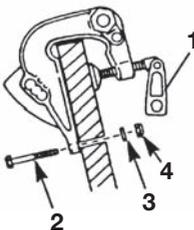
Ein Seil gehört nicht zur Standardausrüstung.



ENOF00504-0

- Option

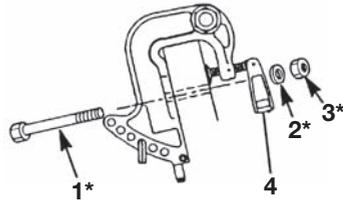
EP



ENOF00505-0

- Klemmschraube
- Schraube
- Unterlegscheibe
- Mutter

MF und EF



ENOF00506-0

- Schraube (8 × 85)*
 - Unterlegscheibe*
 - Mutter*
 - Klemmschraube
- *: Option

ENON00510-0

Anmerkung

Es ist zu empfehlen, die Schraubenköpfe der oberen Befestigungsschrauben auf der Bootsinnenseite zu montieren. Schrauben mit dem Gewindeende an der Spiegelinnenseite können zu Verletzungen führen.

ENON00003-0

Anmerkungen

- Tragen Sie zwischen den Schrauben und dem Bootsspiegel eine Dichtmasse wie z. B. Silikon auf, bevor Sie die Schrauben anziehen.
- Versichern Sie sich, dass die Muttern der Befestigungsschrauben mit dem entsprechenden Drehmoment angezogen werden.
(30 Nm (3.0 kgf) 13 ft-lb)

ENOW00009-0

⚠️ WARNUNG

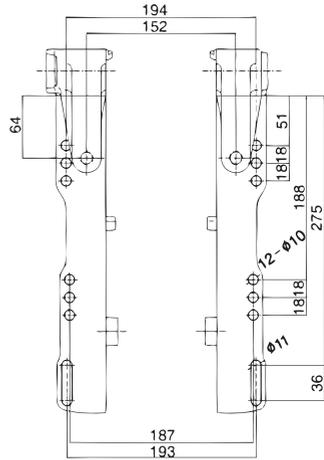
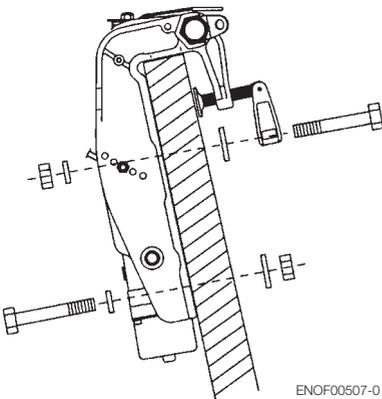
- Wenn der Außenborder ohne die Anleitungen dieses Handbuchs montiert wird, kann dies zu unsicheren Umständen führen wie schlechte Manövrierfähigkeit, Kontrollverlust oder Feuer.
- Lockere Klemmschrauben und/oder Befestigungsschrauben können dazu führen, dass sich der Außenborder löst

oder verschiebt, was zu einem Kontrollverlust und/oder schweren Verletzungen führen kann. Versichern Sie sich, dass die Verschlüsse mit dem entsprechenden Drehmoment angezogen werden (30 Nm (3.0 kgf) 13 ft-lb). Kontrollieren Sie die Verschlüsse von Zeit zu Zeit auf ihre Festigkeit.

- Versichern Sie sich, dass die Befestigungsschlüsse des Außenborders verwendet werden, die im Paket des Außenborders geliefert werden, oder andere, die der gleichen Größe, Material, Qualität und Stärke entsprechen. Ziehen Sie die Verschlüsse mit dem entsprechenden Drehmoment an (30 Nm (3.0 kgf) 13 ft-lb). Führen Sie eine Testfahrt durch, um zu kontrollieren, ob die Verschlüsse sicher angezogen sind.
- Die Montage des Außenborders muss von einer ausgebildeten Person ausgeführt werden, wobei ein Kran oder Flaschenzug mit ausreichender Kapazität verwendet wird.

ENOM00511-0

EFT, EPT Modell (Powertrimm-Modell)



ENON00510-0

Anmerkung

Es ist zu empfehlen, die Schraubenköpfe der oberen Befestigungsschrauben auf der Bootsinnenseite zu montieren. Schrauben mit dem Gewindeende an der Spiegelinnenseite können zu Verletzungen führen.

ENON00003-0

Anmerkungen

1. Tragen Sie zwischen den Schrauben und dem Bootsspiegel eine Dichtmasse wie z. B. Silikon auf, bevor Sie die Schrauben anziehen.
2. Versichern Sie sich, dass die Muttern der Befestigungsschrauben mit dem entsprechenden Drehmoment angezogen werden.
(30 Nm (3.0 kgf) 13 ft-lb)

ENOW00009-0

⚠️ WARNUNG

- Wenn der Außenborder ohne die Anleitungen dieses Handbuchs montiert wird, kann dies zu unsicheren Umständen führen wie schlechte Manövrierfähigkeit, Kontrollverlust oder Feuer.

- **Lockere Klemmschrauben und/oder Befestigungsschrauben können dazu führen, dass sich der Außenborders löst oder verschiebt, was zu einem Kontrollverlust und/oder schweren Verletzungen führen kann. Versichern Sie sich, dass die Verschlüsse mit dem entsprechenden Drehmoment angezogen werden (30 Nm (3.0 kgf) 13 ft-lb). Kontrollieren Sie die Verschlüsse von Zeit zu Zeit auf ihre Festigkeit.**
- **Versichern Sie sich, dass die Befestigungsverschlüsse des Außenborders verwendet werden, die im Paket des Außenborders geliefert werden, oder andere, die der gleichen Größe, Material, Qualität und Stärke entsprechen. Ziehen Sie die Verschlüsse mit dem entsprechenden Drehmoment an (30 Nm (3.0 kgf) 13 ft-lb). Führen Sie eine Testfahrt durch, um zu kontrollieren, ob die Verschlüsse sicher angezogen sind.**
- **Die Montage des Außenborders muss von einer ausgebildeten Person ausgeführt werden, wobei ein Kran oder Flaschenzug mit ausreichender Kapazität verwendet wird.**

ENOM00512-0

2. Einbau der Fernschaltboxen

ENOW00010-0

WARNUNG

Wenn Sie anstatt der Original-Fernschaltbox von Tohatsu ein anderes Gerät verwenden, dann wählen Sie NICHT ein Gerät aus, dass keinen Sicherheitsschalter für den Leerlauf hat, der verhindert, dass der Motor mit eingelegtem Gang startet.

Das Verwenden einer Fernschaltbox ohne Sicherheitsschalter für den Leerlauf, kann zu einem Motorstart mit eingelegtem Gang führen. Dabei können Passagiere stürzen oder über Bord gehen.

Für die Installation und Einstellung der Fernschaltbox wird empfohlen, Ihren Vertragshändler zu fragen.

Einbau der Seilzüge (Geräteseite):

Folgen Sie den Anleitungen des Handbuchs, dass mit der Fernschaltbox geliefert wird.

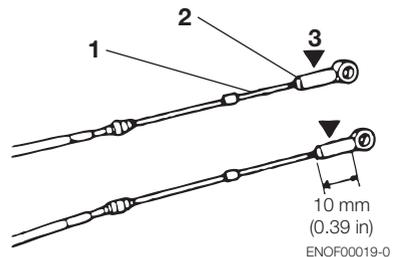
Einbau der Fernschaltbox (Bootseite):

Folgen Sie den Anleitungen des Handbuchs, dass mit der Fernschaltbox geliefert wird.

Einbau der Seilzüge (Motorseite) und der Anschlusskabel (Kabelbaum):

1. Befestigen der Verbindungsteile mit den Kabeln

Schrauben Sie die Spitze der Seilzüge ca. 10 mm (0.39 inch) in das Kabelverbindungsstück und sichern Sie es mit einer Kontermutter. Fetten Sie die Öffnung des Seilzugverbindungsstücks ein.



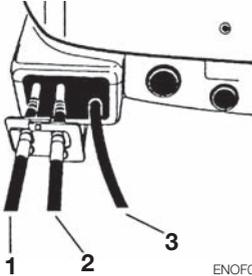
1. Seilzug
2. Sicherungsmutter
3. Seilzugverbindungsstück

2. Seilzüge am Motor anschließen.

ENON00004-0

Anmerkung

Stellen Sie den Schalthebel auf Leerlauf (N) und den Warmlaufhebel auf die Position "voll geschlossen".



ENOF00510-0

- 1. Seilzug für die Schaltung
- 2. Seilzug der Drosselklappe
- 3. Kabelbaum

ENOW00100-0

! VORSICHT

Achten Sie darauf, dass die Seilzüge nicht mit einem kleineren Durchmesser als 406 mm (16 inch) eingerollt werden.

ENON00005-0

Anmerkung

Überprüfen Sie, ob die Motorschaltung funktioniert, wenn der Hebel der Fernschaltbox auf die Position "Forward" und "Reverse" gestellt wird. Vergewissern Sie sich zudem, dass die Drosselklappe im Leerlauf in der Position "Neutral", "Forward" und "Reverse" geschlossen ist. Überprüfen Sie, dass die Drosselklappe bei der Vollgasposition "Forward" voll geöffnet ist.

- 3. Verbinden der Anschlusskabel (Kabelbäume)

Ziehen Sie das Anschlusskabel von der Fernschaltbox durch die Öffnung in der unteren Motorabdeckung und stecken Sie

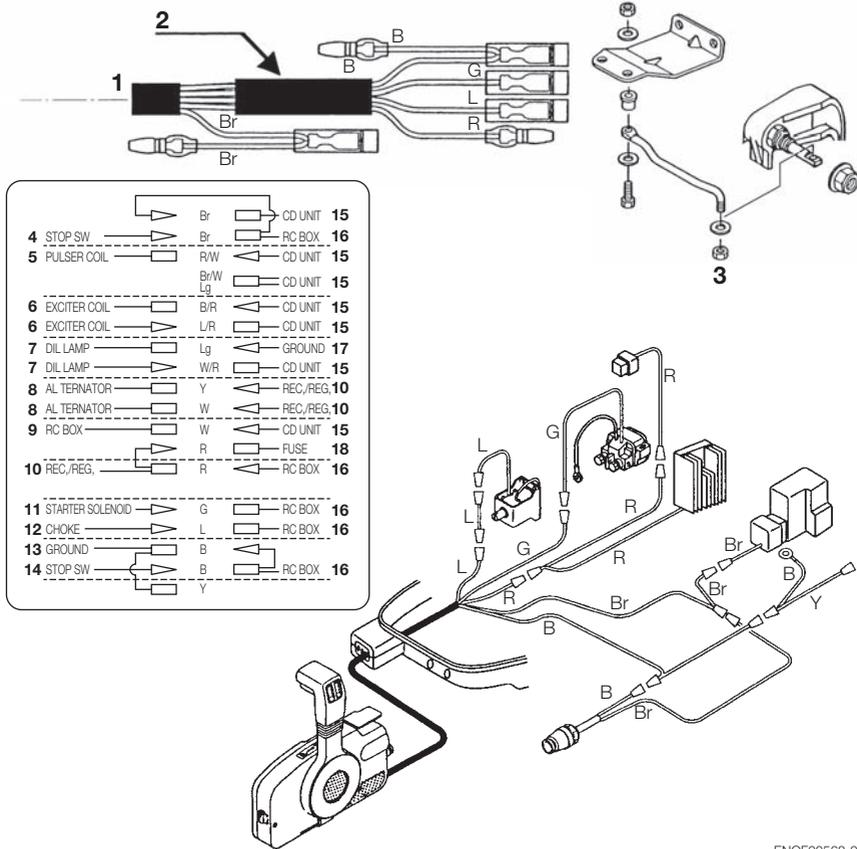
die Muffen auf die Kabelenden (sie befinden sich in der Werkzeugtasche) und schließen Sie dann die elektrischen Terminals an, wie es unten abgebildet ist.

ENOW00011-0

! WARNUNG

Trennen Sie das Anschlusskabel nicht, wenn der Außenborder in Betrieb ist, da Sie sonst die Kontrolle über den Außenborder verlieren werden.

EP Modell

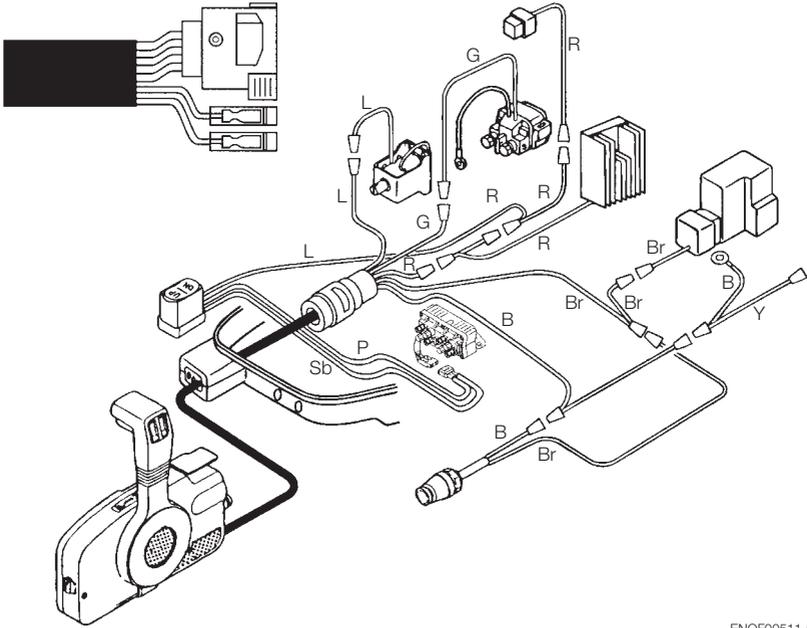


ENOF00568-0

1	Von der Fernschaltbox	10	REC./REG.
2	Muffe	11	SOLENOID STARTER
3	Lenkgestänge	12	CHOKE
4	STOP SW	13	ERDUNG
5	IMPULSGEBER	14	STOP SW
6	ERREGERSPULE	15	CD EINHEIT
7	ÖLLEUCHTE	16	RC BOX
8	LICHTMASCHINE	17	ERDUNG
9	RC BOX	18	SICHERUNG

Kabelfarbe			
B	Schwarz	L	Blau
Or	Orange	P	Rosa
Y	Gelb	R/W	Rot mit weißer Markierung
W	Weiß	Br/W	Braun mit weißer Markierung
Br	Braun	B/R	Schwarz mit roter Markierung
Sb	Himmelblau	L/R	Blau mit roter Markierung
G	Grün	W/R	Weiß mit roter Markierung
R	Rot		

EPT Modell



ENOF00511-0

Kabelfarbe			
B	Schwarz	L	Blau
Or	Orange	P	Rosa
Y	Gelb	R/W	Rot mit weißer Markierung
W	Weiß	Br/W	Braun mit weißer Markierung
Br	Braun	B/R	Schwarz mit roter Markierung
Sb	Himmelblau	L/R	Blau mit roter Markierung
G	Grün	W/R	Weiß mit roter Markierung
R	Rot		

ENOW00014-0

⚠ VORSICHT

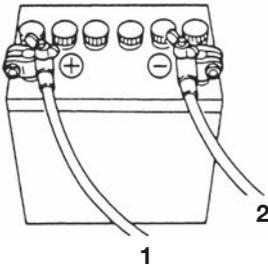
- **Versichern Sie sich, dass sich die Batterie-kabel beim Manövrieren nicht zwischen dem Außenborder und dem Boot verklemmen.**
- **Der Startermotor funktioniert nicht, wenn die Kabel falsch angeschlossen werden.**
- **Versichern Sie sich, dass die Plus- (+) und Minuskabel (-) richtig angeschlossen werden. Anderenfalls wird das Ladesystem beschädigt.**
- **Klemmen Sie die Batterie nicht ab, wenn der Motor in Betrieb ist. Dabei könnten elektrische Teile Schaden nehmen.**
- **Verwenden Sie immer eine voll geladene Batterie.**

ENOW00015-0

⚠ VORSICHT

Verwenden Sie keine Batterie, die nicht geeignet ist. Die Verwendung einer nicht geeigneten Batterie führt zu einer schwachen Leistung und/oder Schäden an der Elektrik.

4. Verbinden Sie die positive Zuleitung (+) mit dem Pluspol (+) der Batterie und schließen Sie anschließend das Minuskabel (-) an. Wenn Sie die Batterie abklemmen, entfernen Sie zuerst das Minuskabel (-). Wenn das Pluskabel (+) angeschlossen ist, sichern Sie den Pluspol mit einer Plastikkappe, um Kurzschlüsse zu verhindern.



ENOF00512-0

1. Batteriekabel (rot)
2. Batteriekabel (schwarz)

ENOM00513-0

3. Einbau der Batterie

1. Platzieren Sie die Batterie an einer geeigneten Stelle, wo sie vor Sprühwasser geschützt ist. Befestigen Sie die Box und die Batterie, damit sie nicht verrutschen können.

ENON00509-0

Anmerkung

Empfohlene Mindestdaten der Batterie: 12V, 70AH oder 12V, 40AH
 Spezifikationen und Kenndaten von Batterien können je nach Hersteller variieren. Für weitere Einzelheiten, erkundigen Sie sich beim Hersteller.

ENOW00013-0

⚠ WARNUNG

Die Batterie erzeugt explosiven Wasserstoff. Versichern Sie sich, dass:

- die Batterie an einem gut belüfteten Platz geladen wird.
- die Batterie nicht neben Feuerquellen, Funken und offenen Flammen platziert wird wie z. B. Brenner oder Schweißgeräte.
- beim Umgang mit der Batterie nicht geraucht wird.
- nicht in der Nähe geraucht wird, während die Batterie geladen wird.

ENOW00012-0

⚠ WARNUNG

Die Batterieflüssigkeit enthält Schwefelsäure, die gefährlich ist und beim Kontakt mit Ihrer Haut zu Verbrennungen oder beim Herunterschlucken zu Vergiftungen führen kann.

Halten Sie die Batterie und Batterieflüssigkeit von Kindern fern.

Beim Umgang mit der Batterie, versichern Sie sich, dass:

- alle Warnhinweise auf der Batterie gelesen werden.
- Körperkontakt mit der Batterieflüssigkeit vermieden wird. Dies kann zu schweren Verbrennungen führen oder, wenn die Batterieflüssigkeit mit Ihren Augen in Berührung kommen sollte, zur Erblindung. Sicherheitsbrillen und Gummihandschuhe verwenden.

Sollte Batterieflüssigkeit mit:

- **der Haut in Kontakt kommen, spülen Sie gründlich mit Wasser nach.**
- **den Augen in Kontakt kommen, spülen Sie gründlich mit Wasser aus und suchen sofort ärztliche Hilfe auf.**

Sollte Batterieflüssigkeit geschluckt werden:

- **Suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.**
-

VORBEREITUNG AUF DEN BETRIEB

ENOW00016-0

GEFAHR

Sollten Sie Fragen zum Umgang mit Kraftstoffen haben, erkundigen Sie sich bei einem Vertragshändler.

Kraftstoffe und ihre Dämpfe sind stark entflammbar und können explodieren.

Wenn Sie einen vollen Kraftstofftank transportieren:

- Schließen Sie die Entlüftungsschraube des Tankverschlusses, da sonst Benzindämpfe durch die Entlüftungsschraube austreten und eine Feuergefahr entstehen kann.
- Rauchen Sie nicht.

Beim oder vor dem Tanken:

- Schalten Sie den Motor aus und starten Sie ihn nicht, solange getankt wird.
- Rauchen Sie nicht.
- Seien Sie vorsichtig und überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht. Wischen Sie übergelaufenes Benzin sofort auf.

Beim oder vor dem Reinigen des Benzintanks:

- Entfernen Sie den Kraftstofftank vom Boot.
- Halten Sie den Kraftstofftank von jeder Zündquelle wie Funken oder offenes Feuer fern.
- Erledigen Sie die Arbeit im Außenbereich oder in einem gut belüfteten Bereich.
- Wischen Sie das Benzin sofort auf, sollte etwas überlaufen.

Nach der Reinigung des Benzintanks:

- Wischen Sie das Benzin sofort auf, sollte etwas überlaufen.
- Wenn der Kraftstofftank zum Reinigen zerlegt wurde, bauen Sie ihn vorsichtig wieder zusammen. Ein ungenaues Zusammenbauen kann zu Kraftstoff-

lecks führen und Feuer oder eine Explosion verursachen.

- Entsorgen Sie altes oder verschmutztes Benzin in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften.

ENOM00030-0

1. Empfohlene Benzinsorten

ENOW000017-0

VORSICHT

Das Verwenden von ungeeignetem Benzin kann Ihrem Motor schaden. Motorschäden, die aufgrund der Verwendung von nicht geeignetem Benzin entstehen, werden als unsachgemäße Benutzung des Motors angesehen und die hieraus entstandenen Schäden werden von der Garantie nicht abgedeckt.

ENOM00031-0

NENNWERTE KRAFTSTOFF

Motoren von TOHATSU funktionieren einwandfrei, wenn ein unverbleites Markenbenzin verwendet wird, das die folgenden Spezifikationen erfüllt:

USA und Kanada — ein ausgewiesener Oktanwert von mindestens 87 (R+M)/2 Superbenzin (92 [R+M]/2 Oktan) wird auch akzeptiert. Verwenden Sie kein bleihaltiges Benzin.

Außerhalb der USA und Kanada — Verwenden Sie unverbleites Benzin mit einem angegebenen Oktanwert von 90 RON oder mehr. Auch die Verwendung von Superbenzin mit 98 Oktan RON ist erlaubt. Die Verwendung von verbleitem Markenbenzin ist nur dann gestattet, wenn kein unverbleites Benzin erhältlich ist.

ENOM00514-0

BENZINE, DIE ALKOHOL ENHALTEN

Das Kraftstoffsystem Ihres TOHATSU Motors hält einem Alkoholanteil im Benzin von bis zu 10 % aus. Sollte das Benzin in Ihrer Gegend Methanol (Methylalkohol) oder Ethanol (Ethylalkohol) enthalten, kann dies zu nachteiligen Auswirkungen führen. Bei Methanol sind diese Auswirkungen schwerwiegender. Ein Erhöhen des Alkoholanteils im Kraftstoff kann diese nachteiligen Auswirkungen noch verschlechtern. Einige dieser nachteiligen Auswirkungen entstehen dadurch, dass der Alkohol im Benzin die Luftfeuchtigkeit absorbieren kann, was im Kraftstofftank zu einer Trennung des Wassers/Alkohols vom Benzin führt.

Dies führt zu:

- mehr Korrosion bei den Metallteilen
- mehr Abnutzung der Gummi- oder Plastikteile
- Eindringen von Kraftstoff durch die Gummi-Kraftstoffleitungen
- Start- und Betriebsprobleme

ENOW00018-0

WARNUNG

Kraftstofflecks können Feuer oder Explosionen verursachen und möglicherweise zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Besonders nach einer langen Lagerung sollte jedes Teil des Kraftstoffsystems regelmäßig auf Lecks, Elastizität der Gummis, Spreizung und/oder Korrosion der Metalle überprüft werden. Sollten Anzeichen für Lecks oder eine Abnutzung an Teilen des Kraftstoffsystems auftreten, tauschen Sie das betreffende Teil sofort aus, bevor Sie den Betrieb fortführen.

Wenn sich die Verwendung von Benzin mit

einem Alkoholanteil nicht vermeiden lässt oder Alkohol im Benzin vermutet wird, empfehlen wir einen Wassertrennfilter einzusetzen und das Kraftstoffsystem auf Lecks sowie die mechanischen Teile auf Korrosion und anormale Abnutzung öfter zu überprüfen.

Sollte eine Anomalie gefunden werden, sollten Sie das Benzin nicht mehr verwenden und sofort unseren Vertragshändler kontaktieren.

Schäden, die aufgrund der Verwendung von Benzin entstehen, das Alkohol enthält, werden von der Garantie nicht abgedeckt.

Kraftstofftankkapazität:

12 Liter (3.17 U.S. gal)

Kraftstofftank: Wenn Sie statt des Originaltanks einen fest installierten Kraftstofftank verwenden, dann ist es empfehlenswert einen auszuwählen, der über eine leicht zu reinigende Struktur verfügt.

ENOW00019-0

WARNUNG

Füllen Sie den Kraftstofftank nicht über seine Kapazität. Bei einem Anstieg der Benzintemperatur kann sich das Benzin ausweiten. Sollte der Tank zu voll sein, kann das Benzin durch die offene Entlüftungsschraube entweichen. Entweichendes Benzin ist ein gefährliches Feuerrisiko.

ENOW00020-0

VORSICHT

Wenn Sie einen TOHATSU Motor mit Benzin benutzen, das Alkohol enthält, sollte das Benzin nicht über längere Zeiträume im Kraftstofftank bleiben. Lange Lagerzeiträume, die bei Booten üblich sind, führen zu spezifischen Problemen. Bei Autos wird der mit Alkohol vermischte Kraftstoff ver-

braucht, bevor er genug Feuchtigkeit aufnehmen kann und es somit zu Problemen kommt. Allerdings führen längere Bootlagerungszeiten dazu, dass es hier zu einer Trennung von Wasser und Benzin kommt. Dazu kommt die innere Korrosion, die bei der Lagerung auftreten kann, wenn der Alkohol die Ölschutzfilme der inneren Teile aufgelöst hat.

ENOM00033-0

2. Vorschriften für Kraftstoffleitung mit geringer Durchlässigkeit

AUSSTATTUNG FÜR MODELLE DER VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA UND KANADA

Vorgeschrieben für Außenborder, die in den USA zum Verkauf hergestellt, verkauft oder zum Verkauf angeboten werden.

- TOHATSU Motoren verwenden Kraftstoffleitungen, die von der Nationalen Umweltbehörde (EPA) seit dem 1. Januar 2011 vorgeschrieben werden.

ENOM00034-0

3. EPA Vorschriften für tragbare Drucktanks

AUSSTATTUNG FÜR MODELLE DER VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA UND KANADA

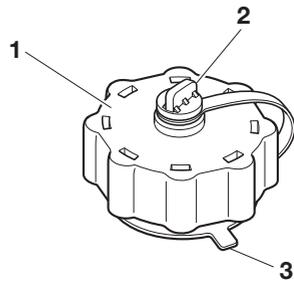
Die Umweltschutzbehörde EPA schreibt für tragbare Kraftstoffsysteme, die nach dem 1. Januar 2011 hergestellt wurden und für den Betrieb mit Außenbordern vorgesehen sind, vor, dass diese vollständig abgedichtet sind und einem Druck von bis zu 34.4 kPa (5.0 psi) standhalten. Diese Tanks können folgendes beinhalten:

- Einen Lufteinlass, der beim Abpumpen des Kraftstoffs Luft in den Tank lässt.
- Ein Luftauslass, der öffnet (Ventil), wenn der Druck 34.4 kPa (5.0 psi) übersteigt. Ein zischendes Geräusch tritt auf, wenn die Tankventile aufgehen. Das ist normal.
- Wenn Sie den Tankverschluss anbringen, dann drehen Sie den Verschluss nach rechts, bis es zweimal klickt. Dies bedeutet, dass der Tankverschluss richtig sitzt. Eine eingebaute Vorrichtung verhindert ein Überdrehen.
- Der Kraftstofftank hat eine manuelle Lüftungsschraube, die für den Transport geschlossen werden sollte und für den Betrieb und zum Entfernen des Tankverschlusses voll geöffnet sein sollte.

Da abgedichtete Kraftstofftanks nicht offen belüftet werden, weiten sie sich aus und ziehen sich zusammen, da sich das Benzin im Verhältnis der Außentemperatur ausweitet oder zusammenzieht. Das ist normal.

ENOM00035-0

ENTFERNEN DES TANKVERSCHLUSSES



ENOF00023-0

1. Tankverschluss
2. Manuelle Lüftungsschraube

3. Verschlussperre

WICHTIG: Der Inhalt kann unter Druck stehen. Drehen Sie den Tankverschluss vor dem Öffnen 1/4 Umdrehung, um den Druck abzulassen.

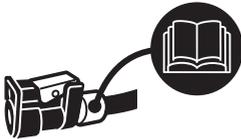
1. Öffnen Sie die manuelle Entlüftungsschraube auf dem Tankverschluss komplett.
2. Drehen Sie den Tankverschluss bis zur Verschlussperre.
3. Drücken Sie die Verschlussperre und drehen Sie sie weiter, um den Tankverschluss zu entfernen.

ENOM00036-0

4. EPA Genehmigung der Pumpball/Schlaucheinheit

AUSSTATTUNG FÜR MODELLE DER VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA UND KANADA

TOHATSU übernimmt die Pumpball/Schlaucheinheit, die von der Umweltschutzbehörde EPA genehmigt wurde. Bitte verwenden Sie die von der EPA genehmigte Pumpball/Schlaucheinheit mit der Kennzeichnung auf dem Kraftstoffanschluss.



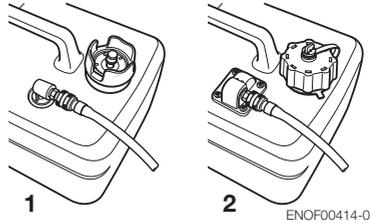
ENOF00111-0

ENOW00414-0

⚠ VORSICHT

Versichern Sie sich, einen von der EPA genehmigten Tank und eine genehmigte

Pumpball/Schlaucheinheit als Satz zu verwenden. Bestätigen Sie die Formen des von der EPA genehmigten Tanks und vorschriftsmäßigen Tanks.



1. Außer für das US Modell (vorschriftsmäßiger Tank)
2. Für US und Kanada Modell (von der EPA genehmigter Tank)

ENOM00037-0

5. Empfohlenes Motoröl

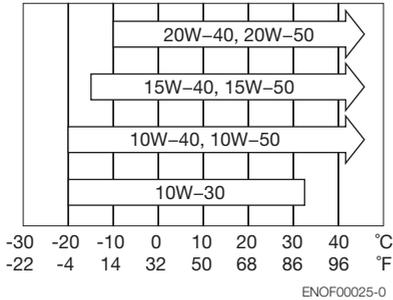
Verwenden Sie nur hochwertiges 4-Takt Motoröl, um die Motorleistung und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. Verwenden Sie NMMA FC-W zertifiziertes 4-Takt Motoröl.

10W-30: ist für alle Temperaturbereiche empfohlen.

25W-40: kann bei Temperaturen über 4 °C (40 °F) verwendet werden.

Sie können auch Öle mit der API Bezeichnung SF, SG, SH, SJ, SL oder SM verwenden. Wählen Sie aus der untenstehenden Tabelle die erforderliche Viskosität anhand der Umgebungstemperatur aus.

INFORMATION".



ENOW00022-0

⚠ VORSICHT

Das Motoröl wurde für den Transport vom Hersteller abgelassen. Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Motors, dass der Ölstand korrekt ist. (Zum korrekten Auffüllen des Motoröls befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt 10 dieses Handbuchs)

ENON00007-0

Anmerkung

Die Verwendung von Motoröl, das nicht diesen Vorgaben entspricht, reduziert die Lebensdauer Ihres Motors und führt zu weiteren Motorproblemen.

6. Erforderliches HöheneinstellungsKit

Nur für den USA Markt bestimmt Große Höhe:

Wenn der Motor auf großen Höhen in Betrieb genommen wird, muss eventuell ein spezielles Höhen-Kit installiert werden. Ansonsten kann ein Betrieb auf großer Höhe zu einem Anstieg der Abgase und einem Verlust der Kraftstoffeffizienz und Leistung führen. Für weitere Einzelheiten werfen Sie einen Blick auf die "GARANTIE-

ENOM00038-0

7. Einlaufphase

Ihr neuer Außenborder und die untere Geräteeinheit erfordern eine Einlaufphase, gemäß den Bedingungen, die in dem folgenden Zeitplan aufgeführt sind.

ENOW00023-0

 **VORSICHT**

Ein Betrieb des Motors ohne Beachtung der Einlaufphase kann die Lebensdauer des Produkts verkürzen.

Sollte in der Einlaufphase irgendeine Anomalie auftreten, dann:

- brechen Sie den Betrieb sofort ab.
- lassen Sie den Händler das Produkt überprüfen, um, sofern notwendig, die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen.

	1–10 Min.	10 Min. – 2 Std.	2–3 Std.	3–10 Std.	Nach 10 Std.
Position des Gashebels	Leerlauf	Weniger als Halbgas	Weniger als 3/4 Gas	3/4 Gas	Vollgas
Geschwindigkeit		Ca. 3000 rpm max.	Alle 10 Minuten Vollgasbetrieb für 1 Minute erlaubt	Ca. 4000 rpm. Alle 10 Minuten Vollgasbetrieb für 2 Minute erlaubt	

ENON00008-0

Anmerkung

Eine korrekte Einlaufphase ermöglicht, dass der Außenborder seine volle Leistung bringt und seine Lebensdauer verlängert.

ENOW00024-0

 **GEFAHR**

Nehmen Sie den Außenborder nicht in einem geschlossenen Bereich oder ohne Zwangsbelüftung in Betrieb.

Die Abgase dieses Außenborders enthalten Kohlenmonoxid, das bei andauerndem Einatmen zum Tod führt. Die anfänglichen Symptome beim Einatmen dieses Gases sind Übelkeit, Schwindel und Kopfschmerzen.

Während des Betriebs des Außenborders:

- halten Sie das Umfeld gut belüftet.
- halten Sie sich immer auf der Luvseite der Abgase auf.

ENOM00515-0

8. Motorölwarnleuchte

Der Öldruck wird benötigt, um die inneren Motorteile zu schmieren.

Wenn die Warnleuchte (Rot) aus ist, bedeutet dies einen korrekten Öldruck.

Hinweis: Wenn der Motor das erste Mal gestartet wird, leuchtet die rote Warnleuchte für ein paar Sekunden auf, um zu bestätigen, dass sie funktioniert und geht anschließen aus.

ENOW00402-0

! VORSICHT

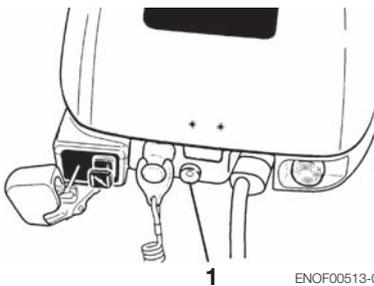
Lassen Sie den Motor niemals laufen, wenn die Warnleuchte an ist oder blinkt.

Wenn die Warnleuchte an ist oder blinkt, wird der Motor rauh und nicht über 3000 rpm laufen. Dies ist eine zusätzliche Sicherheitsmaßnahme.

*Stoppen Sie den Motor sofort und überprüfen Sie den Motorölstand.

Sollte der Ölstand unter dem geeigneten Niveau liegen: Motoröl nachfüllen.

Sollte der Ölstand ausreichend sein: Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler.



ENOF00513-0

1. Warnlampe

ENOM00410-0

9. ESG (Drehzahlbegrenzer)

ESG ist eine Vorrichtung, die ein Überdrehen des Motors verhindert (über ca. 6250 rpm).

Wenn Sie merken, dass der ESG aktiviert wurde, kehren Sie mit verringerter Drehzahl ans Ufer zurück.

Mögliche Ursachen für die ESG Aktivierung sind: Abgenutzter, gebrochener, verbogener Propeller. Rutschender Propellergummi, scharfe Kurvenfahrt bei hoher Geschwindigkeit.

ENON00202-0

Anmerkung

Wenn die Motordrehzahl oft abfällt, nachdem Sie den Motor erneut gestartet haben, setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

MOTORBETRIEB

ENOM00042-0

Vor dem Start

ENOW00022-0


VORSICHT

Das Motoröl wurde für den Transport vom Hersteller abgelassen. Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Motors, dass der Ölstand korrekt ist. (Zum korrekten Auffüllen des Motoröls befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt 10 dieses Handbuchs)

ENOW00027-0


VORSICHT

Bevor Sie den Motor das erste Mal nach einer Überholung oder der Wintereinlagerung starten, entfernen Sie die Stoppschaltersperre und ziehen Sie den Startergriff ca. 10-mal komplett durch, um die Ölpumpe mit Öl zu füllen.

ENOM00043-0

1. Kraftstoff einfüllen

ENOW00028-0


GEFAHR

Sollten Sie Fragen zum Umgang mit Kraftstoffen haben, erkundigen Sie sich bei einem Vertragshändler.

Kraftstoffe und ihre Dämpfe sind stark entflammbar und können explodieren.

Wenn Sie einen vollen Kraftstofftank transportieren:

- Schließen Sie den Tankverschluss und die Entlüftungsschraube des Tankverschlusses, da sonst Benzindämpfe durch die Entlüftungsschraube austreten und eine Feuergefahr entstehen kann.
- Rauchen Sie nicht.

Beim oder vor dem Tanken:

- Schalten Sie den Motor aus und starten Sie ihn nicht, solange getankt wird.
- Rauchen Sie nicht.
- Seien Sie vorsichtig und überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht. Wischen Sie übergelaufenes Benzin sofort auf.

Beim oder vor dem Reinigen des Benzin-tanks:

- Entfernen Sie den Kraftstofftank vom Boot.
- Halten Sie den Kraftstofftank von jeder Zündquelle wie Funken oder offenes Feuer fern.
- Erledigen Sie die Arbeit im Außenbereich oder in einem gut belüfteten Bereich.
- Wischen Sie das Benzin sofort auf, sollte etwas überlaufen.

Nach der Reinigung des Benzintanks:

- Wischen Sie das Benzin sofort auf, sollte etwas überlaufen.
- Wenn der Kraftstofftank zum Reinigen zerlegt wurde, bauen Sie ihn vorsichtig wieder zusammen. Ein ungenaues Zusammenbauen kann zu Kraftstofflecks führen und Feuer oder eine Explosion verursachen.
- Entsorgen Sie altes oder verschmutztes Benzin in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften.

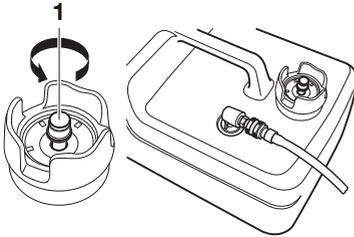
ENOW00029-0


WARNUNG

Wenn Sie den Tankverschluss öffnen, versichern Sie sich, die folgende Vorgehensweise zu befolgen. Kraftstoff kann aus dem Tankverschluss austreten, sofern sich der Deckel aufgrund einer anderen Vorgehensweise lockert, wenn der Innendruck des Kraftstofftanks durch Wärmequellen wie den Motor oder die Sonneneinstrahlung steigt.

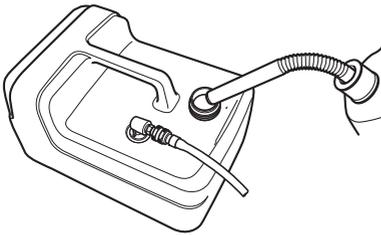
Außer für das USA und Kanada Modell

1. Öffnen Sie die Entlüftungsschraube vollständig und lassen Sie den Innendruck ab.



ENOF00417-0

1. Öffnen Sie die Lüftungsschraube vollständig.
2. Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig.
3. Füllen Sie den Kraftstoff vorsichtig ein, ohne dass er überläuft.

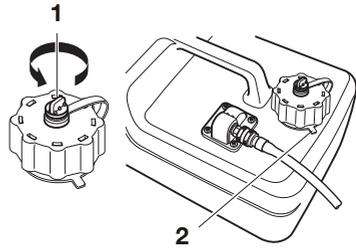


ENOF00419-0

4. Schließen Sie den Tankverschluss nach Befüllen des Tanks.

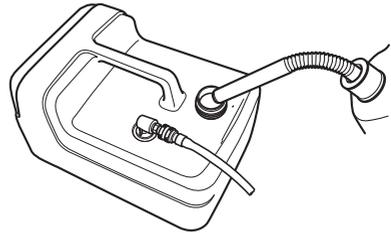
Für das USA und Kanada Modell

1. Öffnen Sie die Entlüftungsschraube des Tankverschlusses vollständig und lassen Sie den Innendruck ab.



ENOF00421-0

1. Öffnen Sie die Lüftungsschraube vollständig.
2. Verschlussperre
2. Lockern Sie den Tankverschluss bis die Verschlussperre berührt wird, damit der Innendruck vollständig entweichen kann. Danach drücken Sie die Verschlussperre nach unten und öffnen den Tankverschluss.
3. Füllen Sie den Kraftstoff vorsichtig ein, ohne dass er überläuft.



ENOF00419-0

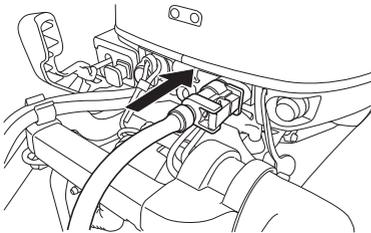
4. Nach dem Befüllen des Tanks, schließen Sie den Tankverschluss bis es zweimal klickt.

ENOM00044-0

2. Kraftstoffversorgung

Außer für das USA und Kanada Modell

1. Öffnen Sie die Entlüftungsschraube des Tankverschlusses vollständig.
2. Öffnen Sie den Tankverschluss langsam, damit der Innendruck vollständig entweichen kann. Danach schließen Sie den Tankverschluss.
3. Schließen Sie den Kraftstoffanschluss am Motoranschlussstutzen an, und drücken Sie den Pumpball solange, bis er fest ist, damit Kraftstoff in den Vergaser gelangen kann. Beim Pumpen muss der Pfeil nach oben zeigen.



ENOF00514-0



ENOF00032-0

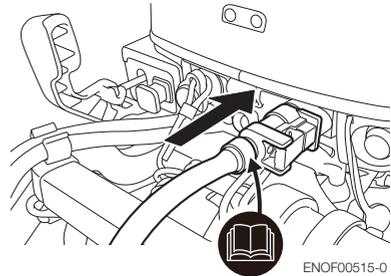
1. Motorseite
2. Kraftstofftankseite

Drücken Sie den Pumpball nicht während der Motor läuft oder wenn der Außenbor-der hochgeklappt ist. Ansonsten könnte

Kraftstoff überlaufen.

Für das USA und Kanada Modell

1. Öffnen Sie die Entlüftungsschraube des Tankverschlusses vollständig.
2. Lockern Sie den Tankverschluss bis die Verschlussperre berührt wird, damit der Innendruck vollständig entweichen kann. Danach drehen Sie den Tankverschlussdeckel, bis es zweimal klickt.
3. Schließen Sie den Kraftstoffanschluss am Motoranschlussstutzen an, und drücken Sie den Pumpball solange, bis er fest ist, damit Kraftstoff in den Vergaser gelangen kann. Beim Pumpen muss der Pfeil nach oben zeigen.



ENOF00515-0



ENOF00032-0

1. Motorseite
2. Kraftstofftankseite

Drücken Sie den Pumpball nicht während der Motor läuft oder wenn der Außenbor-der hochgeklappt ist. Ansonsten könnte

Kraftstoff überlaufen.

ENOW00030-0

⚠ VORSICHT

Wenn Sie einen von der EPA genehmigten Kraftstofftank verwenden, dann verwenden Sie nur eine Pumpball/Schlaucheinheit, die in der Kraftstoffleitung ein Rückschlagventil oder einen abdichtenden Mechanismus am Kraftstoffanschluss hat, so wie es weiter unten abgebildet ist.

(RSV und der Kraftstoffanschluss mit einem Abdichtmechanismus verhindern, dass unter Druck stehendes Benzin in den Motor gelangt und das Kraftstoffsystem überlaufen lässt oder Kraftstoff austritt.)



ENOF00035-0

1. RSV in der Kraftstoffleitung
2. Abdichtmechanismus im Kraftstoffanschluss
3. Kennzeichnung

Verwenden Sie **KEINE** Pumpball/Schlaucheinheit, die kein Rückschlagventil oder einen Abdichtmechanismus hat, wie es weiter unten abgebildet ist. Ansonsten kann das Kraftstoffsystem überlaufen oder Kraftstoff austreten.

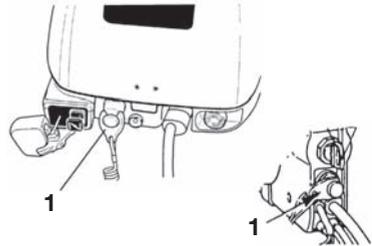


ENOF00036-0

ENOM00045-0

3. Starten

Versichern Sie sich, dass die Stoppschaltersperre am Stoppschalter angeschlossen ist.



ENOF00516-0

1. Stoppschaltersperre

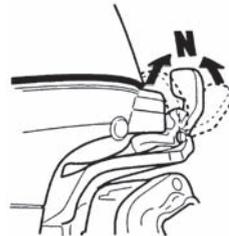
ENOM00516-0

MF, EF und EFT Modelle

1. Stellen Sie den Schalthebel auf die Leerlauf-Position.

Achten Sie darauf, dass die Schaltung auf N (Leerlauf) steht, wenn Sie den Motor starten.

Dieses Modell ist mit einem Start-Getriebe-Schutz ausgestattet.



ENOF00517-0

ENOW00031-0

VORSICHT

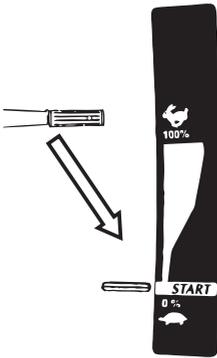
Wenn der Motor mit eingelegtem Gang dennoch startet, stellen Sie ihn sofort ab. Kontaktieren Sie einen Vertragshändler.

ENON00010-0

Anmerkung

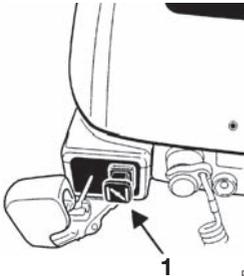
Der Schutz, um nicht mit eingelegtem Gang zu starten, sorgt dafür, dass der Motor nur im Leerlauf startet und das Boot nicht sofort fortbewegt, da dies sonst zu Stürzen führen könnte oder dazu, dass Personen über Bord gehen.

2. Drehen Sie den Gasgriff auf die "START" Position.



ENOF00039-0

3. Ziehen Sie den Choke vollständig.



ENOF00518-0

1. Choke

ENON00501-0

Anmerkung

Der Choke ist bei warmem Motor nicht erforderlich. Drehen Sie den Gasgriff auf die "NEU-START" Position.

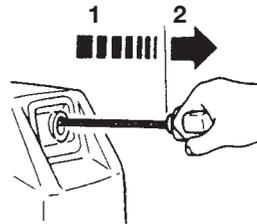
ENON00502-0

Anmerkung

Wenn der Motor beim 4. oder 5. Mal nicht startet, drücken Sie den Choke wieder rein und starten Sie erneut.

MF Modell

4. Ziehen Sie den Startergriff langsam, bis Sie ein Einrasten spüren und ziehen Sie dann so lange weiter, bis der Widerstand nachlässt. Dann ziehen Sie schnell an der Schnur. Wiederholen Sie den Vorgang bis der Motor startet.
5. Wenn der Motor gestartet wird, drücken Sie den Choke wieder rein.

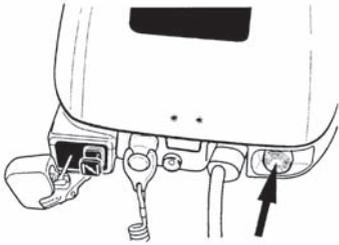


ENOF00519-0

1. Langsam
2. Schnell

EF und EFT Modelle

4. Drücken Sie den Starterknopf.

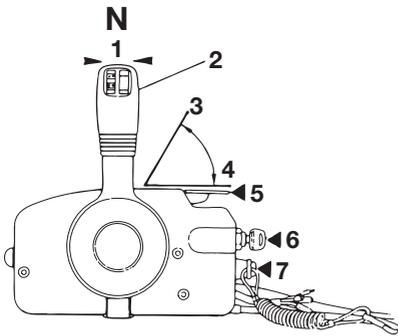


ENOF00520-0

5. Lassen Sie den Knopf los, wenn der Motor gestartet ist.
6. Wenn der Motor gestartet wird, drücken Sie den Choke wieder rein.

EP und EPT Modelle

4. Stecken Sie den Zündschlüssel ein.



ENOF00042-0

1. Leerlauf (N)
2. Bedienhebel
3. Voll geöffnet
4. Voll geschlossen
5. Warmlaufhebel
6. Zündschlüssel
7. Stoppschalter

5. Stellen Sie den Bedienhebel auf die Leerlauf-Position.
6. Öffnen Sie den Warmlaufhebel etwas (Bei kaltem oder warmen Motor).

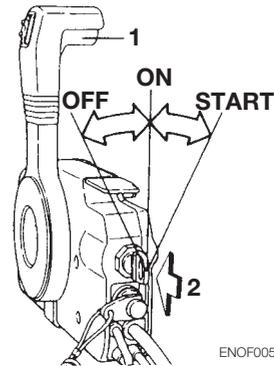
7. Drehen Sie den Zündschlüssel auf die "START" Position. Dann drücken Sie kontinuierlich den Schlüssel, um den Choke zu bedienen.

ENON00503-0

Anmerkung

Der Choke ist bei warmem Motor nicht erforderlich.

8. Lassen Sie den Schlüssel los, sobald der Motor startet.
Der Schlüssel geht automatisch in die Ausgangsposition zurück.
9. Schließen Sie den Warmlaufhebel.



ENOF00570-0

1. Sperrschalter
2. Drücken, um den Choke zu bedienen

ENON00504-0

Anmerkung

Der Warmlaufhebel kann nicht bewegt werden, wenn der Bedienhebel auf "Forward" (Vorwärts) oder "Reverse" (Rückwärts) gestellt ist.

ENOW00032-0

⚠ VORSICHT

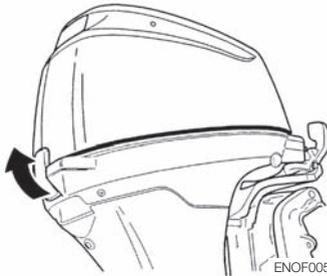
Der Anlasser sollte nicht mehr als 5 Sekunden laufen, da sich sonst die Batterie entladen kann und somit ein Starten des Motors unmöglich macht und/oder den Anlasser beschädigt.

Sollte ein Startversuch von über 5 Sekunden fehlschlagen, dann stellen Sie das Zündschloss wieder auf "ON" (EIN) und starten den Motor nach mindestens 10 Sekunden erneut.

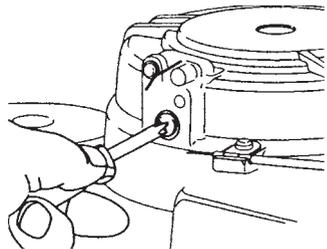
ENOM00517-0

Wenn der Rückholstarter nicht funktioniert

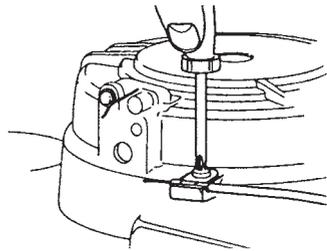
- Entfernen Sie die obere Motorabdeckung und den Rückholstarter.



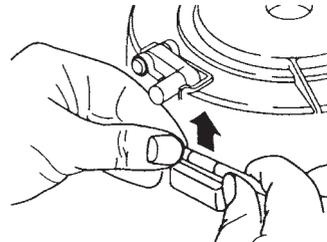
1. Entfernen Sie die Startersperre.



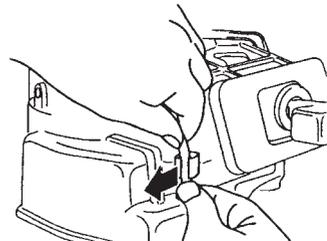
2. Lösen Sie die Schraube für den Seilzug der Startersperre.



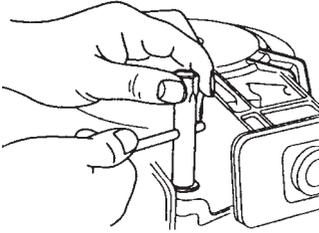
3. Entfernen Sie den Seilzug aus der oberen Halterung.



4. Entfernen Sie den Seilzug aus der unteren Halterung.

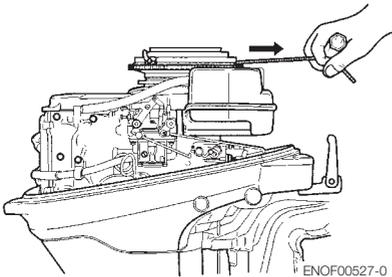


5. Entfernen Sie die Schrauben (3 St.) und den Rückholstarter.



ENOF00526-0

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Leerlauf-Position ist.
- Wickeln Sie ein Seil um das Starterschwungrad und ziehen Sie es schnell, um den Motor zu starten.
- Verwenden Sie einen 10 mm Steckschlüssel als Zuggriff.
- Befestigen Sie nach dem Start wieder die obere Motorabdeckung.



ENOF00527-0

ENOW00099-0

⚠️ WARNUNG

Wenn das Notfallstarterseil zum Starten des Motors verwendet wird:

- **Start-Getriebe-Schutz funktioniert nicht.** Versichern Sie sich, dass der Schalthebel in der Leerlauf-Position ist. Ansonsten wird der Motor das Boot sofort in Bewegung setzen, was zu Körperverletzungen führen kann.

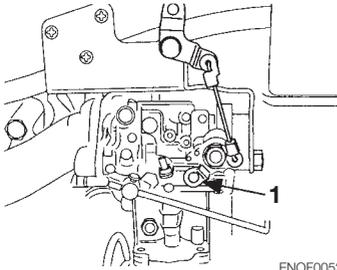
- Achten Sie darauf, dass sich Kleidung oder andere Gegenstände nicht in rotierenden Motorteilen verfangen.
- Um Unfälle oder Verletzungen durch rotierende Teile zu verhindern, darf der Rückholstarter nicht wieder montiert werden, nachdem der Motor gestartet worden ist.
- Ziehen Sie nicht am Starterseil, wenn sich dahinter Personen befinden. Dies könnte die Personen verletzen.
- Befestigen Sie die Notstoppleine an der Kleidung oder an irgendeinem Körperteil wie z. B. dem Arm, bevor Sie den Motor starten.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Notstoppleine nicht versehentlich vom Motor trennen, während das Boot fährt. Ein plötzlicher Motorausfall kann zum Verlust der Steuerkontrolle führen. Des Weiteren kann es zu einer Verringerung der Geschwindigkeit kommen, was dazu führen kann, dass die Besatzung und/oder Gegenstände aufgrund der Fliehkraft nach vorne geworfen werden.
- Berühren Sie keine elektrischen Teile wie Zündspule, Zündkerzenkabel oder die Kappen der Zündkerzen, wenn der Motor gestartet wird oder läuft. Ein Berühren dieser Teile kann zu Stromschlägen führen.

ENOM00518-0

Wenn der Choke Magnetschalter nicht funktioniert (Nur EP und EPT Modelle)

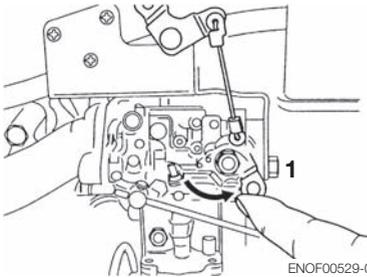
1. Entfernen Sie die obere Motorabdeckung.
2. Schließen Sie die Chokeklappe mit der Hand.
3. Öffnen Sie den Warmlaufhebel ein wenig.

4. Drehen Sie den Zündschlüssel auf die "START" Position.
5. Lassen Sie den Schlüssel los, sobald der Motor startet.
6. Öffnen Sie die Chokeyklappe erneut.



ENOF00528-0

1. Chokeyklappe (geöffnet)



ENOF00529-0

1. Chokeyklappe (geschlossen)

ENOM00043-0

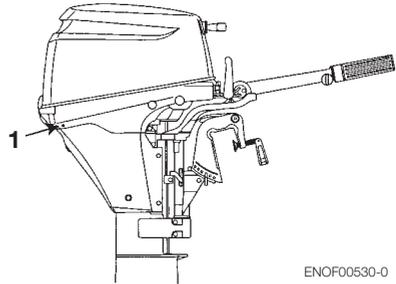
4. Motor warmlaufen lassen

Lassen Sie den Motor bei niedriger Drehzahl ca. 3 Minuten warmlaufen. So kann das Schmieröl durch alle Teile des Motors zirkulieren. Der Motorbetrieb ohne Warmlaufen verkürzt die Motorlebensdauer. Achten Sie beim Warmlaufen darauf, dass Kühlwasser aus der Kühlwasserkontrollöffnung austritt.

ENOW00035-0

VORSICHT

Wenn der Motor ohne Austreten von Kühlwasser aus der Kontrollöffnung betrieben wird, kann es zur Überhitzung des Motors kommen.



ENOW00530-0

1. Kühlwasserkontrollöffnung

ENOW00036-0

VORSICHT

Versichern Sie sich, dass der Motor sofort abgestellt wird, wenn aus der Kühlwasserkontrollöffnung kein Wasser austritt, und überprüfen Sie dann, ob der Kühlwasser-einlass verstopft ist. Der Motor kann sich überhitzen und möglicherweise zu einem Motorschaden führen. Kontaktieren Sie einen Vertragshändler, wenn die Ursache nicht gefunden wird.

ENOM00519-0

Motordrehzahlen

Leerlaufdrehzahlen nach dem Warmlaufen.
Hinweis: Bei einem Kaltstart wird die Drehzahl für einige Minuten um 300 rpm erhöht.

Eingekuppelt (eingelegter Gang)	Ausgekuppelt (kein Gang)
900 rpm	950 rpm

ENOM00520-0

Propellerwahl

Der Propeller muss so ausgewählt werden, dass bei voll geöffneter Drosselklappe die Vollgasdrehzahl innerhalb des empfohlenen Bereiches liegt.

Drehzahlbereich bei Vollgas
5000–6000 rpm

Eine Auflistung der Originalpropeller finden Sie in der Propellertabelle in dieser Betriebsanleitung.

ENOM00046-0

5. Vor- und Rückwärtsschaltung

ENOW00037-0

WARNUNG

Bevor Sie vor- oder rückwärts schalten, versichern Sie sich, dass das Boot richtig fest gemacht ist und der Außenborder voll nach rechts und links gedreht werden kann. Versichern Sie sich, dass sich keine schwimmenden Personen vor oder hinter dem Boot befinden.

ENOW00038-0

WARNUNG

- Befestigen Sie das andere Seilende des Notstoppschalters an der Kleidung oder Arm des Bootsführers, wo es während der gesamten Fahrt befestigt bleiben sollte.
- Befestigen Sie das Seil nicht an Kleidung, an der es leicht abreißen kann.
- Das Seil darf sich nicht verhaken, wenn es gezogen werden muss.
- Achten Sie darauf, dass das Seil während der Fahrt nicht versehentlich gezogen wird. Ein unerwarteter Motorausfall kann zum Kontrollverlust des Außenborders führen. Ein schneller Leistungsver-

lust kann zu Stürzen führen oder dazu, dass Personen über Bord gehen.

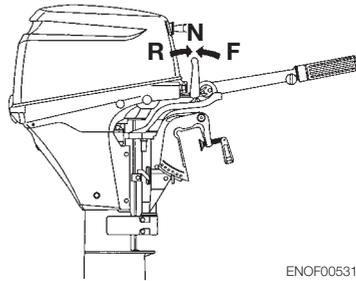
ENON00012-0

Anmerkung

Erhöhen Sie die Drehzahl nicht unnötig, wenn Sie rückwärtsfahren.

ENOM00521-0

MF, EF und EFT Modelle



ENOF00531-0

ENOW00039-0

WARNUNG

Schwere Beschädigungen und Verletzungen können durch Schalten bei hoher Drehzahl entstehen.

Gehen Sie auf Leerlaufdrehzahl, bevor Sie schalten.

ENOM00522-0

Vorwärts

Drehen Sie den Gasgriff, um die Drehzahl zu verringern. Wenn der Motor die Leerlaufdrehzahl erreicht hat, stellen Sie den Schalthebel schnell auf die Vorwärts-Position.

ENOM00523-0

Rückwärts

Verringern Sie die Drehzahl. Wenn der Motor die Leerlaufdrehzahl erreicht hat, stellen Sie den Schalthebel schnell auf die

Rückwärts-Position.

ENOW00040-0

! WARNUNG

Versichern Sie sich vor dem Schalten, dass sich keine schwimmenden Personen oder Gegenstände vor oder hinter dem Boot befinden.

ENOW00041-0

! VORSICHT

Versichern Sie sich, dass der Motor vor der Fahrt warmgelaufen ist. Eine Fahrt mit kaltem Motor kann zu Schäden an Ihrem Motor führen.

ENON00013-0

Anmerkung

Die Leerlaufdrehzahl kann beim Warmlaufen höher sein. Wird beim Warmlaufen ein Vor- oder Rückwärtsgang eingelegt, kann es schwierig werden, wieder in den Leerlauf zu schalten. Sollte dies passieren, stoppen Sie den Motor, schalten Sie in den Leerlauf und starten den Motor erneut, um ihn warmlaufen zu lassen.

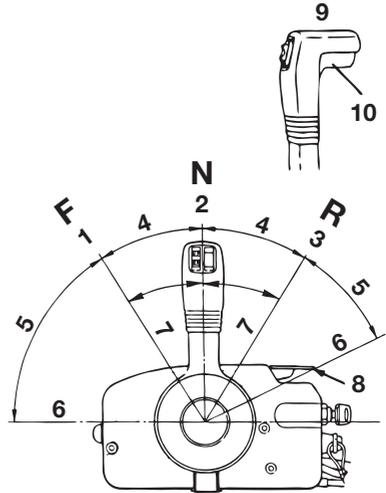
ENON00014-0

Anmerkung

Ein häufiges Vor- und Rückwärtsschalten führt zu Materialverschleiß. Sollte dies passieren, wechseln Sie das Getriebeöl öfters als vorgeschrieben.

ENOM00524-0

EP und EPT Modelle



ENOF00048-0

1. Vorwärts (F)
2. Leerlauf (N)
3. Rückwärts (R)
4. Schalten
5. Drosselklappe
6. Voll geöffnet
7. Voll geschlossen
8. Leerlauf Warmlaufhebel
9. Bedienhebel
10. Sperrschalter

ENOM00525-0

Vorwärts

Schieben Sie den Bedienhebel am Getriebe schnell um 32° auf die Vorwärts-Position (F) während Sie den Arretierungsgriff an der Unterseite des Bedienhebels anheben. Eine weitere Schaltbewegung öffnet die Drosselklappe.

ENOM00526-0

Rückwärts

Ziehen Sie den Bedienhebel am Getriebe schnell um 32° auf die Rückwärts-Position (R) während Sie den Arretierungsgriff an

der Unterseite des Bedienhebels anheben. Eine weitere Schaltbewegung öffnet die Drosselklappe.

ENON00015-0

Anmerkung

Der Bedienhebel kann nur dann bewegt werden, wenn der Warmlaufhebel komplett geschlossen ist.

ENON00016-0

Anmerkung

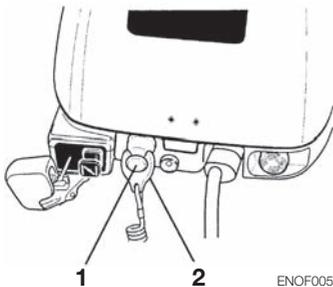
Reduzieren Sie die Motordrehzahl bzw. erhöhen Sie die Motordrehzahl nicht unnötig, wenn der Bedienhebel auf Leerlauf steht.

ENOM00527-0

6. Stoppen

ENOM00528-0

MF, EF und EFT Modelle



ENOF00569-0

- 1. Stoppschalter
- 2. Stoppschaltersperre

1. Drehen Sie den Gasgriff auf langsam.
2. Stellen Sie den Schalthebel auf die Leerlauf-Position.
Lassen Sie den Motor für 2 bis 3 Minuten bei Leerlaufdrehzahl laufen, wenn er vorher bei Höchstdrehzahl betrieben wurde.

3. Drücken Sie den Stoppschalter zum Stoppen des Motors oder ziehen Sie die Stoppschaltersperre.

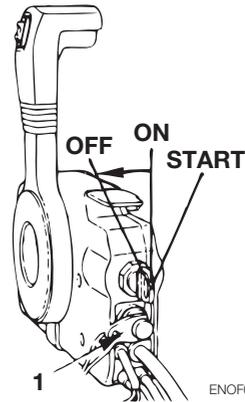
ENOW00042-0

! WARNUNG

- **Schalten Sie beim Gleiten nicht in den Rückwärtsgang. Sie verlieren die Kontrolle, was zu Verletzungen führen kann, das Boot kann voll Wasser laufen und/oder der Rumpf kann beschädigt werden.**
- **Schalten Sie während der Fahrt nicht in den Rückwärtsgang. Sie können die Kontrolle verlieren, stürzen oder es können Personen über Bord gehen. Des Weiteren führt es zu Verletzungen und das Steuersystem und/oder Schaltmechanismen können beschädigt werden.**

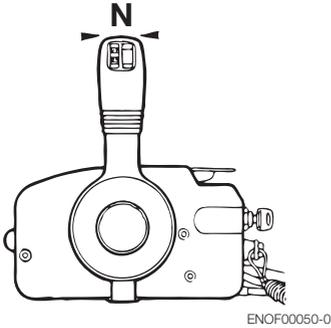
ENOM00529-0

EP und EPT Modelle



ENOF00112-0

- 1. Stoppschaltersperre



ENOF00050-0

1. Stellen Sie den Schalthebel auf die Leerlauf-Position und lassen Sie den Motor für 2 bis 3 Minuten bei Leerlaufdrehzahl laufen, wenn er vorher bei Höchstgeschwindigkeit betrieben wurde.
2. Drehen Sie den Zündschlüssel auf die "OFF" (AUS) Position.

ENON00505-0

Anmerkungen

- Nach dem Stoppen des Motors, schließen Sie die Entlüftungsschraube des Tankverschlusses.
- Trennen Sie den Kraftstoffanschluss vom Motor oder vom Kraftstofftank.
- Trennen Sie die Batterieanschlüsse bei Motoren des Modells EF, EP, EFT oder EPT, wenn Sie den Motor für mehr als drei Tage nicht benutzen.

ENOM00050-0

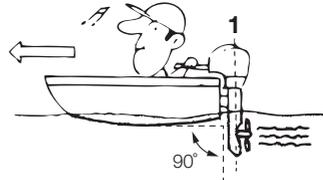
7. Trimmwinkel

Der Trimmwinkel des Außenborders kann an den Heckwinkel des Bootes und an die Ladebedingungen angepasst werden. Wählen Sie einen angemessenen Trimmwinkel für den Motor, damit die Antikavitationsplatte während des Betriebs immer parallel zur Wasseroberfläche liegt.

ENOM00420-0

Korrektcr Trimmwinkel

Die Position des Trimmbolzens (oder Voreinstellungsknauf) ist korrekt, wenn das Boot während des Betriebs horizontal im Wasser liegt.



ENOF00051-0

1. Senkrecht zur Wasseroberfläche

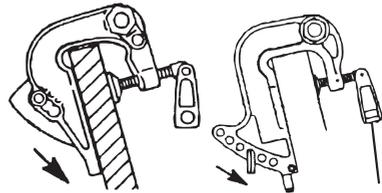
ENOM00421-0

Inkorrekter Trimmwinkel

Wenn der Bug des Bootes zu stark aus dem Wasser ragt, setzen Sie den Trimmbolzen (oder Voreinstellungsknauf) niedriger.



ENOF00052-0



1

ENOF00053-0

1. Stellen Sie den Trimmbolzens niedriger.

Hinweis: Der Trimmbolzen ist für MF und EF Modelle und der Voreinstellungsknauf

ist für das EP Modell.

ENOW00043-0

! WARNUNG

- **Stecken Sie Ihre Hand oder Finger nicht zwischen das Gehäuse des Außenborders und die Klemmhalterung, wenn Sie den Trimmwinkel einstellen. Dadurch können Sie Verletzungen vermeiden, sofern der Außenborder herunterfallen sollte.**
- **Eine ungeeignete Trimmposition kann zum Kontrollverlust des Bootes führen. Wenn eine Trimmposition ausprobiert wird, fahren Sie am Anfang langsam, um die Kontrolle zu behalten.**

ENOW00044-0

! WARNUNG

Eine zu hohe oder zu niedrige Trimmung kann zu einer instabilen Lage des Bootes führen, was Steuerprobleme zur Folge hat, die während der Fahrt zu Unfällen führen können.

- **Sollten Sie eine inkorrekte Trimmposition vermuten, dann fahren Sie keine hohen Geschwindigkeiten. Halten Sie das Boot an und stellen Sie den Trimmwinkel erneut ein, bevor Sie die Fahrt fortführen.**
- **Beim Außenbordermodell mit PTT Schalter an der unteren Motorabdeckung darf der Schalter während der Fahrt nicht benutzt werden, da sonst die Kontrolle über das Boot verloren gehen kann.**

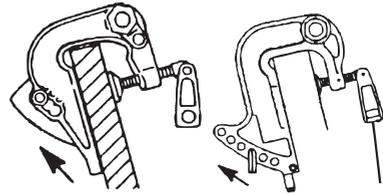
ENOM00530-0

Inkorrekter Trimmwinkel

Wenn der Bug des Bootes zu stark ins Wasser taucht, setzen Sie den Trimmbolzen (oder Voreinstellungsknauf) höher.



ENOF00053-0



1

ENOF00533-0

1. Stellen Sie den Trimmbolzen höher.

ENOM00531-0

EFT und EPT Modelle

ENOM00057-0

Inkorrekter Trimmwinkel (wenn der Bug zu stark aus dem Wasser ragt)

Wenn der Neigungswinkel zu groß ist, wird das Boot mit dem Bug aus dem Wasser ragen und die Drehzahl abnehmen.

Außerdem wird sich der Rumpf aufschaukeln und während der Fahrt heftig auf das Wasser aufschlagen.

Reduzieren Sie in diesem Fall den Neigungswinkel, indem der Schalter am Schalthebel der Fernschaltbox in Richtung "DN" gedrückt wird.



ENOF00056-0

ENOM00058-0

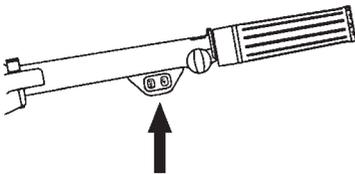
Inkorrekter Trimmwinkel (wenn der Bug zu tief ins Wasser eintaucht).

Wenn der Neigungswinkel zu gering ist, taucht der Bug zu tief in das Wasser ein. Die Drehzahl nimmt ab und Wasser könnte in das Boot gelangen. In diesem Fall muss der Neigungswinkel vergrößert werden, indem der Schalter am Fernschalthebel in Richtung "UP" gedrückt wird.



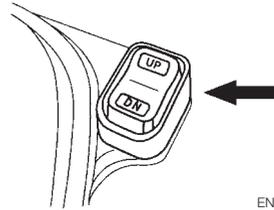
ENOF00057-0

■ EFT Modell



ENOF00534-0

■ EPT Modell



ENOF00535-0

ENOM00059-0

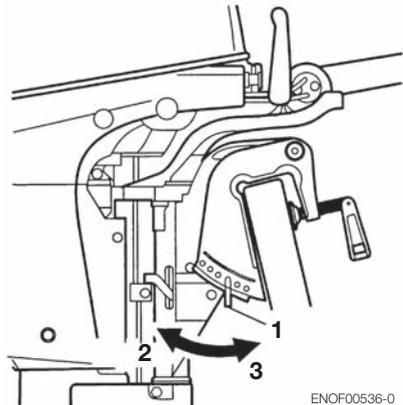
Korrekter Trimmwinkel

Der Trimmwinkel ist optimal, wenn das Boot während der Fahrt parallel zur Wasseroberfläche liegt.

ENOM00532-0

■ MF, EF Modell

1. Stoppen Sie den Motor.
2. Legen Sie den Leerlauf des Außenborders ein.
3. Bringen Sie den Motor in die Hochkipposition.
4. Ändern Sie die Position des Trimmbolzens.
5. Lassen Sie den Außenborder langsam herunter.



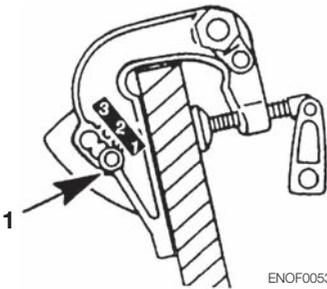
ENOF00536-0

1. Trimmelbolzen
2. Höher
3. Niedriger

ENOM00533-0

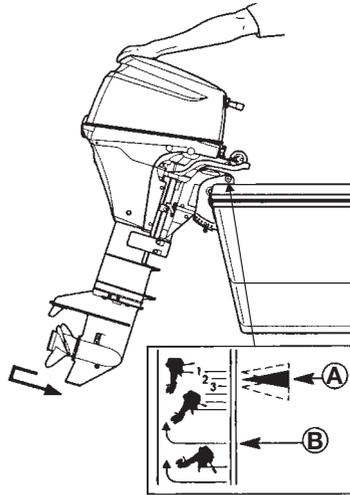
■ EP Modell

1. Stoppen Sie den Motor.
2. Legen Sie den Vorwärtsgang des Außenborders ein.
3. Bringen Sie den Motor in die Kippenriegelungsposition (b).
4. Ändern Sie die Position des Voreinstellungsknaufs.
5. Lassen Sie den Außenborder langsam herunter.



ENOF00537-0

1. Voreinstellungsknauf



ENOF00538-0

- A. Einstellungen des Spiegelwinkels
- B. Kippenriegelungsposition

ENOW00046-0

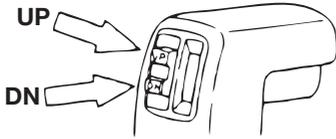
⚠️ WARNUNG

- **Stecken Sie Ihre Hand oder Finger nicht zwischen das Gehäuse des Außenborders und die Klemmhalterung, wenn Sie den Trimmwinkel einstellen. Dadurch können Sie Verletzungen vermeiden, sofern der Außenborder herunterfallen sollte.**
- **Eine ungeeignete Trimmposition kann zum Kontrollverlust des Bootes führen. Wenn eine Trimmposition ausprobiert wird, fahren Sie am Anfang langsam, um die Kontrolle zu behalten.**

ENOM00534-0

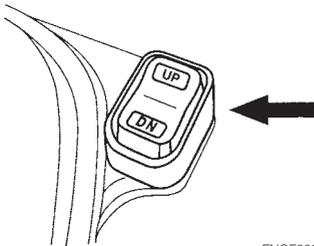
■ EPT Modell

1. Bedienen Sie den Powertrimmschalter und kippen Sie den Außenborder nach oben (Das Zündschloss muss auf "ON" (EIN) sein).



ENOF00067-0

Der Außenborder kann auch mit dem Schalter unter der unteren Motorabdeckung hochgekippt werden. (Das Zündschloss muss in diesem Fall nicht auf "ON" (EIN) sein.)

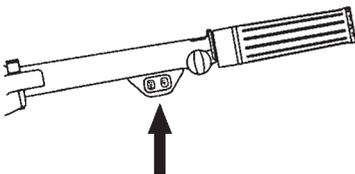


ENOF00539-0

ENOM00535-0

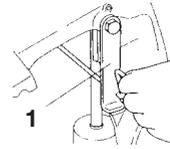
■ EFT Modell

1. Betätigen Sie den Powertrimmschalter und kippen Sie den Außenborder nach oben.



ENOF00534-0

2. Sichern Sie den Kippvorgang mit dem Kippstopper, nachdem der Außenborder hochgekippt wurde.

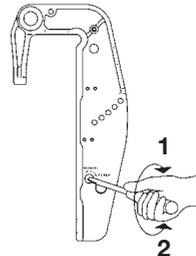


ENOF00540-0

1. Kippsperrle

3. Manuelles Kippen

Wenn die Batterie leer ist und somit der Powertrimmschalter funktionslos ist, drehen Sie das Stellventil ein paar Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn. Dies ermöglicht das manuelle Kippen des Außenborders.



ENOF00541-0

1. POWER
2. MANUAL (Handbetrieb)

ENOW00044-0

⚠️ WARNUNG

Eine zu hohe oder zu niedrige Trimmung kann zu einer instabilen Lage des Bootes führen, was Steuerprobleme zur Folge hat, die während der Fahrt zu Unfällen führen können.

- Sollten Sie eine inkorrekte Trimmposition vermuten, dann fahren Sie keine hohen Geschwindigkeiten. Halten Sie das Boot an und stellen Sie den Trimmwinkel erneut ein, bevor Sie die Fahrt fortführen.
- Beim Außenbordermodell mit PTT Schalter an der unteren Motorabdek-

kung darf der Schalter während der Fahrt nicht benutzt werden, da sonst die Kontrolle über das Boot verloren gehen kann.

ENON00018-0

Anmerkung

Stoppen Sie den Motor, bevor Sie den Trimmwinkel einstellen.

ENOM00536-0

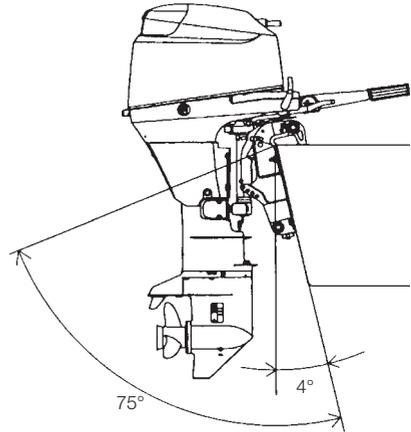
■ **EFT/EPT Modell**

Das mitgelieferte Powertrimm stellt die Trimmelage elektrisch ein. Es kann als Powertrimm und Kippsystem verwendet werden, wenn der Außenborder mit leichter Bootsladung benutzt wird. In diesem Falle kann es so fixiert werden, um den gewünschten Neigungswinkel des Außenborders in Bezug auf Spiegelausführung, Gleitgeschwindigkeiten und Ladung einzustellen. Es ist unerlässlich, dass der Neigungswinkel korrekt eingestellt wird. Eine inkorrekte Einstellung kann das Boot aufschaukeln, die Motorleistung verschlechtern und unsichere Steuermanöver verursachen.

ENOW00502-0

! VORSICHT

Mit dem Powertrimmsystem kann jeder beliebige Trimmwinkel eingestellt werden. Vermeiden Sie jedoch das Fahren mit gekipptem Motor im Kippbereich. Wenn Sie in dieser Position fahren, könnte der Motor Luft in das Wasserkühlsystem saugen und dadurch überhitzen.



ENOF00542-0

ENOM00537-0

8. Kippstellungen und Betrieb in Flachwasser

ENOW00048-0

! WARNUNG

Achten Sie beim Auf- und Abkippen unbedingt darauf, dass sich Ihre Hand nicht zwischen Drehkonsole und Heckkonsole befindet.

Versichern Sie sich, dass der Außenborder immer langsam gekippt wird.

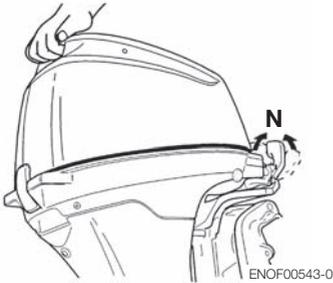
ENON00018-0

Anmerkung

Stoppen Sie den Motor, bevor Sie ihn hochkippen.

ENOM00538-0

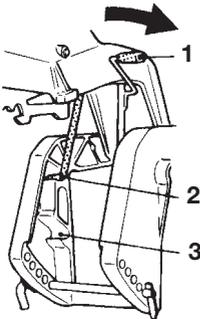
MF, EF Modell



ENOF00543-0

Hochkippen

Mit dem Schalthebel im Leerlauf oder auf Vorwärts, kippen Sie den Motor zu sich hoch, indem Sie den Kippgriff festhalten, der sich an der Rückseite der oberen Motorabdeckung befindet. Dann lassen Sie den Motor langsam herunter, damit er in der oberen Position einrastet.



ENOF00544-0

1. Kipphebel
2. Position zum Hochkippen
3. Position für Flachwasserfahrten

Abkippen

Kippen Sie den Motor leicht nach unten und ziehen Sie den Kipphebel zu sich, um die Kippsperrre zu lösen. Dann lassen Sie den Motor langsam herunter.



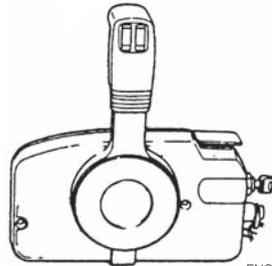
ENOF00545-0

ENOM00539-0

EP Modell

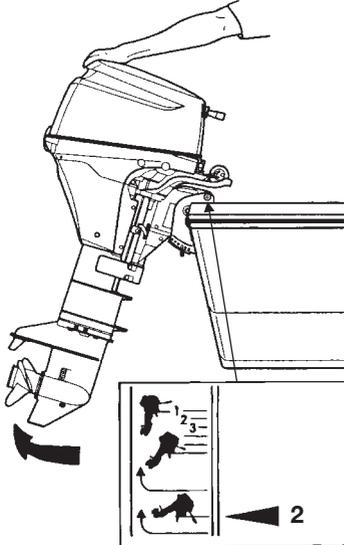
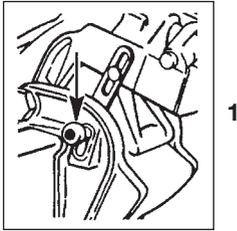
Hochkippen

1. Stoppen Sie den Motor.
2. Legen Sie den Leerlauf des Außenborders ein.



ENOF00546-0

3. Greifen Sie den Kippgriff und heben Sie den Motor in die volle Aufrechtposition an und lassen ihn los.
4. Ziehen Sie den Kippsperrknäuf heraus und lassen Sie ihn in der Sperrposition einrasten.



ENOF00547-0

- 1. Kipperrknopf in Sperposition
- 2. Position zum Hochkippen

TENOW00049-0

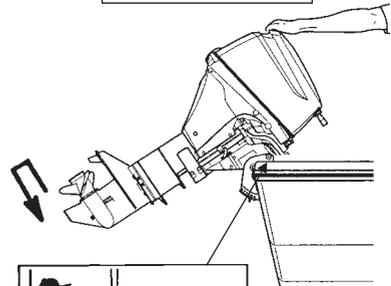
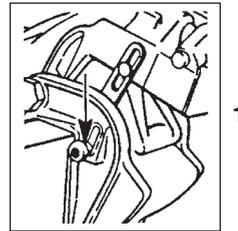
! WARNUNG

- **Stecken Sie Ihre Hand oder Finger nicht zwischen das Gehäuse des Außenborders und die Klemmhalterung, wenn Sie den Trimmwinkel einstellen. Dadurch können Sie Verletzungen vermeiden, sofern der Außenborder herunterfallen sollte.**
- **Wenn Sie den Außenborder für mehrere Minuten hochkippen, dann versichern Sie sich, dass die Kraftstoffleitung getrennt ist oder der Kraftstoffhahn geschlossen ist, da das Benzin sonst**

entweichen kann und möglicherweise Feuer fängt.

Abkippen

1. Bewegen Sie den Knopf der Kipperr in die Entblockierungsposition.
2. Bringen Sie den Außenborder in die Kipperrriegelungsposition.
3. Lassen Sie den Außenborder langsam herunter.



ENOF00548-0

1. Kipperrknopf in Entblockierposition.
2. Kipperrriegelungsposition

ENOW00050-0

! VORSICHT

Kippen Sie den Außenborder nicht hoch, wenn er in Betrieb ist. Der Motor könnte aufgrund einer Überhitzung beschädigt

werden, da er nicht mit ausreichend Kühlwasser versorgt wird.

ENOM00540-0

9. Betrieb im Flachwasser

ENOW00051-0

WARNUNG

Beim Betrieb im flachen Wasser achten Sie beim Auf- und Abkippen unbedingt darauf, dass sich Ihre Hand nicht zwischen Drehkonsole und Heckkonsole befindet.

Versichern Sie sich, dass der Außenborder immer langsam gekippt wird.

ENON00019-0

Anmerkung

Bevor Sie ins Flachwasser fahren, drosseln Sie den Motor auf Leerlaufdrehzahl und schalten Sie in den Leerlauf.

ENOW00052-0

WARNUNG

- Fahren Sie im Flachwassergang immer äußerst langsam.
- Die Kip Sperre ist in der Position für Flachwasserfahrten deaktiviert.
- Wenn Sie durch flache Gewässer fahren, achten Sie darauf, dass der Außenborder nicht auf Grund geht oder dass der Propeller nicht aus dem Wasser ragt, da dies zu einem Kontrollverlust führt.

ENOW00053-0

VORSICHT

Während Sie die Position für Flachwasserfahrten eingestellt haben, dürfen Sie den Rückwärtsgang nicht einlegen. Fahren Sie immer langsam, damit der Einlass des Kühlwassers unter der Wasseroberfläche bleibt.

ENOM00541-0

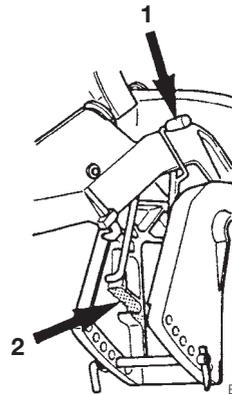
MF, EF Modell

Position für Flachwasserfahrten

Mit dem Schalthebel im Leerlauf oder auf Vorwärts, kippen Sie den Motor ca. 40° nach oben und senken Sie den Kipphebel auf die Einstellung für Flachwasserfahrten.

Aus der Betriebsposition für Flachwasserfahrten herunterkippen

Kippen Sie den Motor voll nach oben und senken Sie in wieder bis zur normalen Betriebsposition.



ENOF00549-0

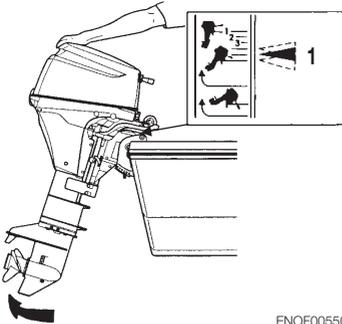
1. Kipphebel
2. Position für Flachwasserfahrten

ENOM00542-0

EP Modell

Einstellung für Flachwasserfahrten

1. Stoppen Sie den Motor.
2. Legen Sie den Vorwärtsgang des Außenborders ein.
3. Kippen Sie den Außenborder auf eine der Positionen für Flachwasserfahrten nach oben.



ENOF00550-0

1. Position für Flachwasserfahrten

ENOW00055-0

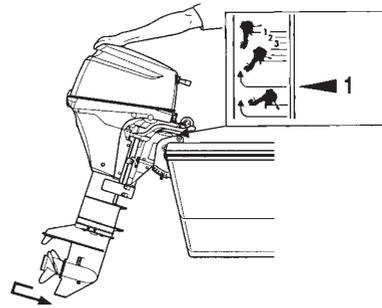
! WARNUNG

Kippen Sie den Außenborder nicht nach oben oder unten, wenn sich Schwimmer oder Passagiere in der Nähe aufhalten, damit sie nicht vom Motorgehäuse und der Klemmhalterung getroffen werden, sollte der Motor herunterfallen.

ENOW00056-0

! WARNUNG

Wenn Sie den Außenborder für mehrere Minuten hochkippen, dann versichern Sie sich, dass die Kraftstoffleitung getrennt ist oder der Kraftstoffhahn geschlossen ist, da das Benzin sonst entweichen kann und möglicherweise Feuer fängt.



ENOF00551-0

1. Kippentriegelungsposition

ENOW00057-0

! VORSICHT

Kippen Sie den Außenborder nicht nach oben, wenn der Motor läuft, da sonst kein Kühlwasser aufgenommen werden kann und sich der Motor aufgrund von Überhitzung festfressen kann.

Flachwasserfahrten freigeben

1. Stoppen Sie den Motor.
2. Kippen Sie den Außenborder nach oben in die Kippentriegelungsposition.
3. Lassen Sie den Außenborder langsam herunter.

ABBAU UND TRANSPORT DES AUSSENBORDERS

ENOM00070-0

1. Abbau des Außenborders

1. Stoppen Sie den Motor.
2. Trennen Sie den Kraftstoffanschluss, die Seilzüge und die Batteriekabel vom Außenborder.
3. Entfernen Sie den Außenborder vom Boot und lassen Sie das Wasser aus dem Getriebegehäuse vollständig ab.

ENOW00064-0

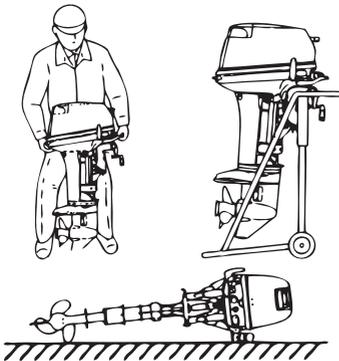
VORSICHT

Der Motor kann direkt nach dem Betrieb heiß sein und bei Berührung zu Verbrennungen führen. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Außenborder transportieren.

ENOM00071-0

2. Transport des Außenborders

Der Motor muss beim Transport immer aufrecht gelagert werden.



ENOF00071-0

ENOW00065-0

WARNUNG

- Schließen Sie die Lüftungsschraube des Kraftstofftanks und den Kraftstoffanschluss, bevor Sie den Außenborder und den Kraftstofftank transportieren oder lagern. Ansonsten könnte Benzin austreten und Feuer fangen.
- Setzen Sie den Außenborder beim Transport keinen Stößen aus. Dies führt zu Bruchschäden.

ENOM00072-0

3. Lagern des Außenborders

Der Außenborder sollte in aufrechter Position gelagert werden.

ENON00021-0

Anmerkung

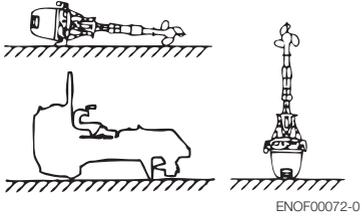
Wenn Sie den Motor horizontal ablegen, achten Sie darauf, dass sich der Steuerhebel, so wie unten abgebildet, an der Unterseite befindet.

Halten Sie den Antrieb beim Transport immer 5–10 cm (2–4 inch) höher, um ein Austreten von Öl zu verhindern.

ENOW00066-0

VORSICHT

Transportieren oder lagern Sie den Außenborder nicht wie unten abgebildet. Ansonsten wird der Motor beschädigt oder es kann durch austretendes Öl Schaden im Umfeld entstehen.



TRANSPORT MIT ANHÄNGER

ENOW00067-0

⚠️ WARNUNG

Begeben Sie sich nicht unter den nach oben gekippten Außenborder, selbst wenn er durch eine Stange gestützt wird. Sollte der Außenborder versehentlich herunterfallen, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

ENOW00068-0

⚠️ WARNUNG

Schließen Sie die Lüftungsschraube des Kraftstofftanks und den Kraftstoffanschluss, bevor Sie den Außenborder und den Kraftstofftank transportieren oder lagern. Ansonsten könnte Benzin austreten und Feuer fangen.

ENOW00069-0

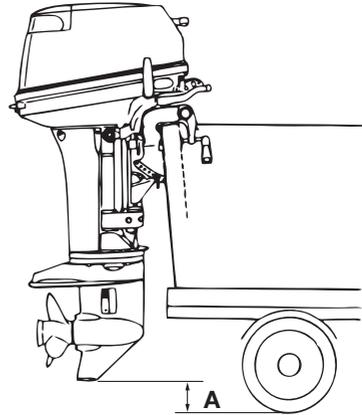
⚠️ WARNUNG

Wenn Sie den Motor auspacken oder ihn vom Boot nehmen, lösen Sie niemals den Sperrhebel. Wenn der Sperrhebel gelöst wird, kann die Klemmhalterung sehr leicht nach oben klappen, da sie nicht verriegelt ist.

ENOW00072-0

⚠️ VORSICHT

Beim Transportieren mit einem Anhänger sollte der Motor senkrecht hängend positioniert werden (Betriebsposition). Transportieren in gekippter Position kann u. U. zu Motor- und Anhängerschäden führen. Wenn der Motor am Anhänger nicht senkrecht hängend transportiert werden kann (Getriebegehäuse in senkrechter Position zu nah am Boden), ist der Motor mit einer Vorrichtung (z. B. Balken) in gekippter Position sicher zu fixieren.



ENOF00074-0

A. Ein ausreichender Bodenabstand sollte gewährleistet werden.

ENOW00071-0

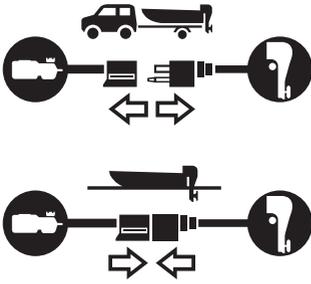
⚠️ VORSICHT

Die Kippvorrichtung an Ihrem Außenborder ist nicht als Transportvorrichtung geeignet. Sie dient zum Stützen des Motors beim Anlegen, an den Strand ziehen usw.

ENOW00073-0

⚠️ WARNUNG

Bitte trennen Sie den Kraftstoffanschluss, wenn der Motor nicht in Betrieb ist. Ein Treibstoffleck ist eine Feuer- oder Explosionsgefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



ENOF00075-0

EINSTELLUNGEN

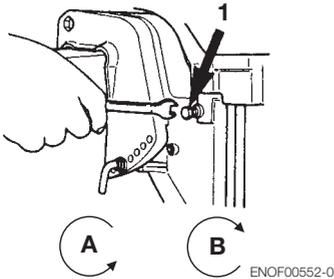
ENOM00543-0

1. Lenkwiderstand

ENOM00544-0

MF, EF Modell

Der Lenkwiderstand kann durch Drehen des Einstellbolzens auf Ihre Vorlieben eingestellt werden.



1. Einstellschraube der Steuerung
- A. Leichter
- B. Schwerer

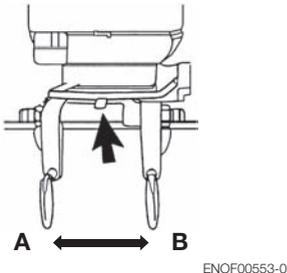
ENON00506-0

Anmerkung

Der Einstellbolzen des Lenkwiderstands wird zum Einstellen des Drehwiderstands der Steuerung verwendet, aber nicht, um die Steuerung zu fixieren. Wird der Einstellbolzen zu fest angezogen, kann dies die Drehkonsole beschädigen.

ENOM00545-0

EFT, EP und EPT Modelle



- A. Schwerer
- B. Leichter

Stellen Sie mit diesem Hebel den erwünschten Lenkwiderstand an der Steuerpinne ein. Für einen höheren Lenkwiderstand bewegen Sie den Hebel in Richtung (a) und für einen geringeren Lenkwiderstand in Richtung (b).

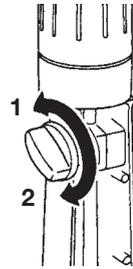
ENOM00546-0

2. Gasgriff

ENOM00547-0

MF, EF und EFT Modelle

Die Drehkraft des Gasgriffs kann mit Hilfe einer Gaseinstellschraube eingestellt werden.



1. Leichter
2. Schwerer

ENOW00074-0

⚠️ WARNUNG

Ziehen Sie den Gasgriff oder die Spannvorrichtung der Fernschaltbox nicht zu fest an, da diese sonst schwergängig werden und so ein Kontrollverlust auftreten kann. Ein Unfall mit schwerwiegenden Verletzungen kann die Folge sein.

ENOM00548-0

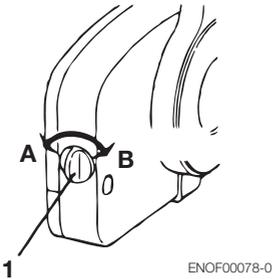
3. Gängigkeit des Fernschalthebels

ENOM00549-0

EP und EPT Modelle

(Reibungs-Einstellschraube)

Zur Einstellung der Gängigkeit des Fernschalthebels drehen Sie die Reibungs-Einstellschraube an der Vorderseite der Fernschaltbox. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht den Reibungswiderstand, und Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringert den Reibungswiderstand.



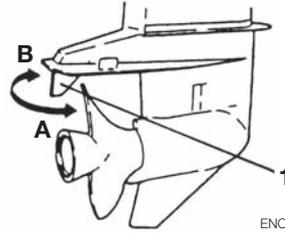
1. Einstellschraube für die Gängigkeit des Schalthebels

- A. Leichter
- B. Schwerer

ENOM00550-0

4. Trimmflossen-Einstellung

Wenn geradliniges Fahren nicht möglich ist, müssen Sie die Trimmflosse unter der Antikavitationsplatte anpassen.



ENOF00554-0

1. Trimmflosse

- Wenn das Boot nach rechts abdreht, richten Sie die Trimmflosse in Richtung A.
- Wenn das Boot nach links abdreht, richten Sie die Trimmflosse in Richtung B.

ENON00022-0

Anmerkungen

- Die Trimmflosse dient auch als Anode zur Vermeidung von elektrolytischer Korrosion. Die Trimmflosse darf daher nicht angestrichen oder geschmiert werden.
- Nach dem Einstellen muss die Befestigungsschraube der Trimmflosse wieder fest angezogen werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schraube und die Trimmflosse fest sitzen.

ENON00023-0

Anmerkung

Aufgrund von Korrosion nutzt sich die Trimmflosse mit der Zeit ab.

Die Trimmflosse sollte ausgetauscht werden, wenn zwei Drittel ihrer normalen Fläche erodiert sind.

ENOW00075-0



- Eine unsachgemäße Einstellung der Trimmflosse kann zu Lenkschwierigkeiten führen. Nach dem Installieren oder Wiedereinstellen der Trimmflosse über-

prüfen Sie, ob die Steuerlast ausgeglichen ist.

- Ziehen Sie die Trimmflossenschraube mit dem entsprechenden Drehmoment an.

ENOW00076-0



WARNUNG

- Versichern Sie sich, dass der Außenborder am Spiegel oder am Serviceständer gesichert ist, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.
 - Versichern Sie sich, dass der Außenborder blockiert ist, wenn er hochgeklappt wird, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.
 - Begeben Sie sich nicht unter den hochgeklappten und blockierten Außenborder, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.
-

INSPEKTION UND WARTUNG

ENOM00077-0

Pflege Ihres Außenborders

Um für Ihren Motor die besten Betriebsbedingungen zu gewährleisten, ist es sehr wichtig, dass Sie die angegebenen täglichen und regelmäßigen Wartungsmaßnahmen in den folgenden Wartungsplänen einhalten.

ENOW00077-0



VORSICHT

- **Ihre persönliche Sicherheit und die Ihrer Passagiere hängt davon ab, wie gut Sie Ihren Außenborder warten. Befolgen Sie alle in diesem Abschnitt beschriebenen Inspektions- und Wartungshinweise genau.**
- **Die Wartungsintervalle in der Checkliste gelten für einen Außenborder im normalen Betrieb. Wenn Sie Ihren Außenborder harten Bedingungen aussetzen, wie häufiger Vollgasbetrieb, Fahren in Brackwasser oder gewerblicher Nutzung, dann sollten die Wartungsmaßnahmen in kürzeren Zeitabständen durchgeführt werden. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Händler.**
- **Wir empfehlen ausdrücklich, für Ihren Außenborder nur Original-Ersatzteile zu verwenden. Sollten keine Originalersatzteile verwendet werden, werden Schäden an Ihrem Außenborder von der Garantie nicht abgedeckt.**

ENOM00078-0

EPA

Emissionsschutzverordnungen

Die von der EPA (Umweltschutzbehörde der USA) veröffentlichten Emissionsschutzverordnungen regeln die Abgaswerte neuer Außenborder. Alle neu von uns hergestellten Motoren sind gemäß EPA zertifiziert und erfüllen die erforderlichen Anforderungen der Verordnungen. Dieses Zertifikat hängt von den Standards des Herstellers ab. Daher müssen alle Herstellerspezifikationen befolgt werden, wenn emissionsrelevante Steuerungsbauteile gewartet oder verändert werden. **Das Warten, Austauschen oder Reparieren von Steuerungsgeräten und -systemen darf nur von einer Werkstatt für Verbrennungsmotoren oder von einem Fachmann auf diesem Gebiet durchgeführt werden.**

ENOM00551-0

1. Tägliche Inspektion

Führen Sie die folgenden Kontrollen vor und nach dem Betrieb durch.

ENOW00078-0



WARNUNG

Nehmen Sie den Außenborder nicht in Betrieb, wenn bei einer Kontrolle vor der Inbetriebnahme eine Anomalie festgestellt wird, da dies zu schweren Motorschäden oder Verletzungen führen kann.

Gegenstand	Zu prüfende Punkte	Abhilfe
Kraftstoffsystem	<ul style="list-style-type: none"> • Kraftstoffmenge im Tank überprüfen. • Kraftstofffilter auf Schmutz und Wasser überprüfen. • Gummileitungen auf Benzinlecks überprüfen. 	Auffüllen Reinigen oder austauschen Austauschen
Tankverschluss	<ul style="list-style-type: none"> • Risse, Lecks oder Schäden am Tankverschluss überprüfen. • Risse oder Schäden an der Dichtung und Haltegurt überprüfen. • Lecks überprüfen, wenn der Verschluss vollständig geschlossen ist. • Sperrvorrichtung überprüfen. 	Austauschen Austauschen Austauschen Austauschen
Motoröl	<ul style="list-style-type: none"> • Ölstand prüfen. 	Füllen Sie das Öl bis zur oberen Markierung des Peilstabs auf.
Elektrische Ausrüstung	<ul style="list-style-type: none"> • Zündschloss auf normale Funktion überprüfen. • Batterieflüssigkeit und -dichte überprüfen. • Lose Batterieanschlüsse überprüfen. • Prüfen, ob der Stoppschalter korrekt arbeitet und ob die Sperre vorhanden ist. • Kabel auf lose Verbindungen und Schäden überprüfen. • Zündkerzen auf Schmutz, Abnutzung und Kohlenstoffablagerungen überprüfen. 	Austauschen Austauschen oder auffüllen Nachziehen Abhilfe schaffen oder austauschen Korrigieren oder austauschen Reinigen oder austauschen
Gashebel	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen, dass die Vergaserverbindung normal funktioniert, wenn der Gasgriff gedreht wird. 	Korrigieren
Rückholstarter	<ul style="list-style-type: none"> • Seil auf Abnutzung und Schäden überprüfen. • Prüfen, ob der Mitnehmer einrastet. 	Austauschen Korrigieren oder austauschen
Kupplung und Propellersystem	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen, ob die Kupplung beim Bedienen des Schalthebels einrastet. • Propeller visuell auf Beschädigung oder verbogene Blätter überprüfen. • Kontrollieren, ob die Propellermutter fest angezogen und der Sicherungssplint vorhanden ist. 	Einstellen Austauschen

Gegenstand	Zu prüfende Punkte	Abhilfe
Motorbefestigung	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen, ob alle Klemmschrauben zur Befestigung am Boot fest angezogen sind. • Befestigung des Trimmelbolzens überprüfen. 	Anziehen
Kühlwasser	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen, ob Kühlwasser an der Kühlwasserkontrollöffnung austritt, nachdem der Motor gestartet wurde. 	Reparieren
Werkzeuge und Ersatzteile	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen, ob Werkzeuge und Ersatzteile für Zündkerzenwechsel, Propeller usw. vorhanden sind. • Überprüfen Sie, ob Sie ein Ersatzseil haben. 	
Steuerung	<ul style="list-style-type: none"> • Funktion des Steuerhebels überprüfen. 	Reparieren
Andere Teile	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen, ob die Anode sicher installiert ist. • Anode auf Korrosion und Verformung überprüfen. 	Falls nötig, reparieren. Austauschen

ENOM00080-0

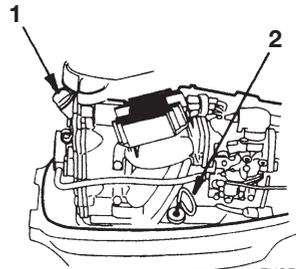
Wartung des Motoröls

Durch einen zu geringen Motorölstand wird die Lebensdauer Ihres Motors erheblich verkürzt.

ENOM00552-0

Ölstand prüfen

1. Stoppen Sie den Motor und bringen Sie ihn in eine senkrechte Position.
2. Entfernen Sie die obere Motorabdeckung.
3. Ziehen Sie den Ölpeilstab heraus.
4. Säubern Sie den Ölpeilstab mit einem sauberen Tuch.
5. Stecken Sie den Ölpeilstab wieder rein.
6. Ziehen Sie den Ölpeilstab wieder heraus und kontrollieren Sie den Ölstand.
7. Stecken Sie den Ölpeilstab nach der Kontrolle wieder in seine Öffnung.



ENOF00555-0

1. Verschluss des Öltanks
2. Ölpeilstab



ENOF00571-0

1. Obere Markierung 800 mL (27 fl.oz.)
2. Untere Markierung 600 mL (20.3 fl.oz.)

ENON00024-0

Anmerkung

Der Ölstand sollte bei kaltem Motor überprüft werden.

ENON00025-0

Anmerkung

Wenn das Motoröl milchig oder verunreinigt erscheint, kontaktieren Sie einen autorisierten Fachhändler.

ENOM00082-0

Motoröl nachfüllen

Wenn der Ölstand zu niedrig ist oder sich auf Höhe der unteren Markierung befindet, füllen Sie das empfohlene Öl bis zur oberen Ölpeilstabmarkierung auf.

ENOW00079-0

! VORSICHT

- **Füllen Sie kein Motoröl von einer anderen Marke oder Qualität als das bereits verwendete ein. Falls ein anderes Motoröl nachgefüllt wurde, lassen Sie das Öl ab und kontaktieren Sie Ihren Händler.**
- **Falls etwas anderes außer Öl z. B. Benzin in den Ölraum gefüllt wurde, lassen Sie das Öl ab und kontaktieren Sie Ihren Händler.**
- **Beachten Sie beim Auffüllen des Motoröls, dass keine Fremdkörper wie Staub oder Wasser in den Ölraum gelangen.**
- **Wischen Sie Motoröl sofort auf, sollte etwas überlaufen.**
- **Füllen Sie Motoröl maximal bis zur oberen Ölstandmarkierung auf. Falls versehentlich überfüllt wurde, entfernen Sie das überschüssige Öl. Ansonsten kann das Motoröl möglicherweise auslaufen und den Motor beschädigen.**

ENOM00083-0

Außenborder reinigen

Wenn der Außenborder in Salzwasser, in verschmutzten Gewässern oder in Wasser mit einem hohen Säuregehalt betrieben wird, benutzen Sie nach jeder Fahrt oder vor einer längeren Einlagerung Frischwasser, um das Salz, die Chemikalien oder

den Schmutz äußerlich und aus den Kühlwasserkanälen zu entfernen. Entfernen Sie vor dem Spülen den Propeller und die davor installierte Propellerdruckscheibe.

ENOW00080-0

! VORSICHT

Vermeiden Sie eine Verstopfung des Kühlwasserkreislaufs, da ein mangelnder Kühlwasserfluss den Motor überhitzt, was möglicherweise zu Motorproblemen führt.

ENON00026-0

Anmerkung

Es wird empfohlen, die chemische Zusammensetzung des Wassers zu kontrollieren, in dem Ihr Außenborder regelmäßig zum Einsatz kommt.

ENOW00081-0

! WARNUNG

Starten Sie den Motor nie, bevor Sie nicht den Propeller entfernt haben, da ein sich zufällig drehender Propeller Verletzungen verursachen kann.

ENOW00082-0

! WARNUNG

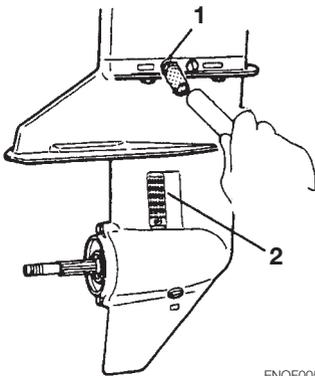
Starten oder nehmen Sie den Motor nie in einem Gebäude oder einem Raum in Betrieb, der nicht ausreichend belüftet ist. Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farbloses und geruchloses Gas. Das Gas kann tödlich sein, wenn es über einen längeren Zeitraum eingeatmet wird.

ENOM00553-0

Verwenden eines Spülstopfens

1. Entfernen Sie den Propeller (siehe Propeller austauschen). Entfernen Sie am Motor den Wasserstopfen und schrauben Sie den Spülstopfen ein.

2. Schließen Sie am Spülstopfen einen Wasserschlauch an. Drehen Sie das Wasser auf und regeln Sie den Durchfluss. (Versichern Sie sich, den Hauptwassereinlass am Getriebegehäuse mit Klebeband abzukleben)
3. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn auf geringer Drehzahl im Leerlauf laufen.
4. Kontrollieren Sie, dass ein stetiger Wasserstrahl aus der Wasserpumpenöffnung ausströmt. Führen Sie den Spülvorgang ca. 3 bis 5 Minuten unter sorgfältiger Beobachtung der Wasserversorgung durch.
5. Stoppen Sie den Motor, stellen Sie die Wasserzufuhr ab und entfernen Sie den Spülstopfen und das Klebeband. Montieren Sie den Propeller erneut.



ENOF00556-0

1. Spülstopfen
2. Hauptwassereinlass

ENOW00083-0

⚠ VORSICHT

Halten Sie den Motor beim Spülen auf Leerlaufumdrehungen.

ENOM00086-0

Propeller auswechseln

Ein beschädigter oder verbogener Propeller mindert die Motorleistung und verursacht Motorprobleme.

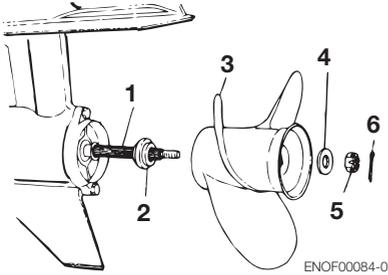
Bevor Sie den Propeller entfernen, entfernen Sie die Kappen der Zündkerzen, um sich vor Verletzungen zu schützen.

ENOW00084-0

⚠ WARNUNG

Fangen Sie mit dem Auswechseln und der Montage des Propellers nicht an, wenn die Kappen der Zündkerzen aufgesteckt sind, der Vor- oder Rückwärtsgang eingelegt ist, das Zündschloss nicht auf der "OFF" (AUS) Position steht, das Motorstopseil am Schalter angebracht ist und der Zündschlüssel eingesteckt ist, da der Motor sonst zufällig starten und schwere Verletzungen verursachen könnte. Sofern möglich, klemmen Sie die Batteriekabel ab.

1. Entfernen Sie den Sicherungssplint, die Propellermutter und Unterlegscheibe.
2. Entfernen Sie den Propeller und die Druckscheibe.
3. Fetten Sie die Propellerwelle mit Originalfett ein, bevor Sie den neuen Propeller anbringen.
4. Montieren Sie die Druckscheibe, den Propeller, die Unterlegscheibe und die Propellermutter auf der Welle.
5. Führen Sie einen neuen Sicherungssplint in die Öffnung der Welle ein und biegen Sie in um.



- 1. Propellerwelle
- 2. Druckscheibe
- 3. Propeller
- 4. Unterlegscheibe
- 5. Mutter
- 6. Sicherungssplint

ENOW00085-0

! WARNUNG

Halten Sie den Propeller nicht mit der Hand fest, wenn Sie die Propellermutter lösen oder anziehen. Blockieren Sie den Propeller mit einem Stück Holz, das zwischen die Propellerblätter und die Antikavitationsplatte gelegt wird.

ENOW00086-0

! VORSICHT

- **Montieren Sie den Propeller nicht ohne Druckscheibe, da die Propellerlochplatte beschädigt werden könnte.**
- **Verwenden Sie einen neuen Sicherungssplint.**
- **Nach dem Installieren, spreizen Sie den Sicherungssplint, damit er nicht herausfallen kann. Ansonsten könnte sich der Propeller im Betrieb lösen.**

ENOM00087-0

Zündkerzen auswechseln

ENOW00087-0

! WARNUNG

- **Verwenden Sie keine Zündkerze mit beschädigter Isolierung, da der Zünd-**

funke durch den Riss entweichen kann und möglicherweise zu Stromschlägen, Explosion und/oder Feuer führt.

- **Fassen Sie die Zündkerzen nach dem Stoppen des Motors nicht sofort an, da sie sehr heiß sind und Verbrennungen hervorrufen können. Lassen Sie den Motor erst abkühlen.**

Wenn die Elektrode verölt, verkohlt oder abgenutzt ist, muss sie ausgewechselt werden.

Wenn Sie Zündkerzen wiederverwenden, entfernen Sie den Schmutz von den Elektroden und stellen Sie den richtigen Elektrodenabstand ein.

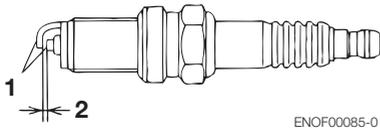
ENON00027-0

Anmerkung

Wenn Sie die Zündkerze untersuchen, reinigen Sie die Dichtungsoberfläche und verwenden Sie eine neue Dichtung. Entfernen Sie Schmutz vom Gewinde und schrauben Sie die Zündkerze mit dem richtigen Drehmoment fest.

1. Stoppen Sie den Motor.
2. Entfernen Sie die obere Motorabdeckung.
3. Ziehen Sie die Zündkerzenstecker ab.
4. Entfernen Sie die Zündkerzen durch Drehen entgegen des Uhrzeigersinns. Dazu verwenden Sie einen 16 mm Steckschlüssel mit Griff.
5. Setzen Sie die Zündkerze ein und drehen Sie sie mit dem angegebenen Drehmoment an.

Verwenden Sie eine NGK DCPR-6E Zündkerze.



ENOF00085-0

1. Elektrode
2. Spaltabstand (0.8–0.9 mm, 0.031–0.035 in)

Anmerkung

- **Anzugsdrehmoment der Zündkerze: 18.0Nm (13.3ft-lb) [1.84 kgf-m]**

Wenn kein Drehmomentschlüssel zum Befestigen der Zündkerze zur Verfügung steht, dann gilt als Faustregel: Handfest anziehen und 1/4 bis 1/2 Umdrehung nachziehen. Ziehen Sie die Zündkerze mit dem korrekten Drehmoment an, sobald Sie einen Drehmomentschlüssel zur Hand haben.

ENOM00088-0

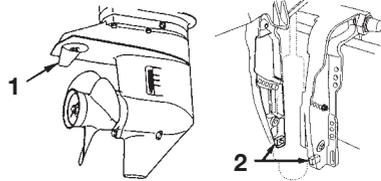
Anode auswechseln

Eine Opferanode schützt den Außenbor-der vor elektrolytischer Korrosion. Die Anode befindet sich am Getriebegehäuse und am Zylinder. Wenn die Anode mehr als 2/3 abgenutzt ist, muss sie ausgewechselt werden.

ENON00029-0

Anmerkungen

- Niemals die Anode einfetten oder anstreichen.
- Bei jeder Inspektion die Befestigungs-schrauben der Anode nachziehen. Auch sie sind der elektrolytischen Korrosion ausgesetzt.



ENOF00557-0

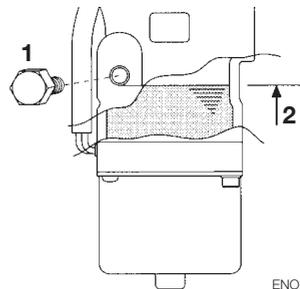
1. Anode/Trimmflosse
2. Anode

ENOM00554-0

Überprüfen und Auffüllen des Öls im Powertrimmsystem.

1. Überprüfen Sie den Ölstand des Vor-ratstanks, wenn der Tank senkrecht steht, so wie es auf der rechten Seite abgebildet ist. Kippen Sie den Motor hoch, um den Ölstand im Tank zu überprüfen.

Drehen Sie den Ölstopfen gegen den Uhrzeigersinn heraus und überprüfen Sie, ob der Ölstand die untere Kante der Öffnung erreicht.



ENOF00558-0

1. Ölkappe
2. Ölstand

ENOW00089-0

⚠ VORSICHT

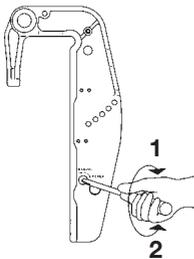
Drehen Sie den Ölstopfen nicht ganz her-aus, wenn der Motor heruntergekippt ist.

Das unter Druck stehende Öl im Öltank könnte herauspritzen.

2. Empfohlenes Öl
Verwenden Sie ein Automatikgetriebeöl oder ähnliches.
Folgende Ölsorten werden empfohlen.

ATF Dexron III

3. Entlüftung des Powerkippsystems.
Luft im Powertrimmsystem hat eine schlechte Kippbewegung zur Folge. Wenn der Motor am Boot installiert ist, drehen Sie die Ventilschraube in Richtung "Manual" (Handbetrieb) und kippen Sie den Motor manuell 5- bis 6-mal rauf und runter, wobei Sie den Ölstand im Auge kontrollieren. Wenn Sie diesen Vorgang beendet haben, schließen Sie das Ventil wieder, indem Sie die Schraube im Uhrzeigersinn in Richtung POWER (Motorbetrieb) drehen.



ENOF00559-0

1. POWER
2. MANUAL (Handbetrieb)

ENOM00555-0

2. Regelmäßige Inspektion

Es ist wichtig, dass Ihr Außenborder regelmäßig inspiziert und gewartet wird. Stellen Sie sicher, dass bei jedem Intervall, das auf der unten abgebildeten Tabelle angegeben ist, die entsprechende Wartung durchgeführt wird. Wartungsintervalle sollten nach der Anzahl der Betriebsstunden oder -monate durchgeführt werden, je nachdem was zuerst eintritt.

Beschreibung	Inspektionsintervalle				Inspektionsmaßnahmen	Hinweise	
	Erste 20 Stunden oder nach einem Monat	Alle 50 Stunden oder nach drei Monaten	Alle 100 Stunden oder nach sechs Monaten	Alle 200 Stunden oder nach einem Jahr			
Kraftstoffsystem	Vergaser ^{*1}			●	●	Demontieren, reinigen und einstellen.	
	Kraftstofffilter	●	●	●	●	Überprüfen, reinigen oder falls notwendig austauschen.	
	Leitungen/ Schläuche ^{*2}	●	●	●	●	Überprüfen und notfalls austauschen.	
	Kraftstofftank ^{*2}	●		●	●	Überprüfen und notfalls austauschen.	
	Tankverschluss ^{*2}	●	●	●	●	Überprüfen und notfalls austauschen.	
	Kraftstoffpumpe ^{*1}	●	●	●	●	Überprüfen und notfalls austauschen. Alle 300 Stunden auseinanderbauen und überprüfen.	
Zündung	Zündkerze	●		●	●	Elektrodenabstand überprüfen. Kohleablagerungen entfernen und austauschen.	0,8–0,9 mm (0,031–0,035 in)
	Zündzeitpunkt ^{*1}	●		●	●	Zeitpunkt überprüfen.	
Startsystem	Starterseil	●	●	●	●	Auf Abnutzung oder Abreibungen überprüfen.	
	Startermotor ^{*1}			●	●	Auf Salzablagerungen überprüfen und die Batteriekabel kontrollieren.	
	Batterie	●	●	●	●	Befestigung, Flüssigkeitsstand und Dichte überprüfen.	
Motor	Motoröl	Ersetzen ●		Ersetzen ●	Ersetzen ●	Falls nötig, austauschen.	
	Ventilspiel ^{*1}	●		●	●	Überprüfen und einstellen.	IN: 0,13–0,17 mm (0,0051–0,0067 in) EX: 0,18–0,22 mm (0,0071–0,0087 in)
	Zahnriemen ^{*1}			●	●	Überprüfen und notfalls austauschen.	
	Thermostat ^{*1}			●	●	Überprüfen und notfalls austauschen.	

*1: Lassen Sie dies von Ihrem Vertragshändler ausführen.

*2: In USA müssen Teile verwendet werden, die von der EPA genehmigt sind (Siehe Seiten 31–32).

Beschreibung		Inspektionsintervalle				Inspektionsmaßnahmen	Hinweise
		Erste 20 Stunden oder nach einem Monat	Alle 50 Stunden oder nach drei Monaten	Alle 100 Stunden oder nach sechs Monaten	Alle 200 Stunden oder nach einem Jahr		
Untere Einheit	Propeller	•	•	•	•	Auf verbogene Blätter, Schäden oder Abnutzung überprüfen.	
	Getriebeöl	Ersetzen •	•	Ersetzen •	Ersetzen •	Tauschen Sie das Öl aus oder füllen Sie es auf und schauen Sie nach Wasserlecks.	320 mL (10.8 fl.oz.)
	Wasserpumpe*1		•	•	•	Auf Abnutzung oder Schäden überprüfen.	Tauschen Sie das Antriebsrad alle 12 Monate aus.
Schrauben und Muttern		•	•	•	•	Nachziehen	
Gleitende und rotierende Teile Schmiernippel		•	•	•	•	Einfetten und abschmieren.	
Äußere Bauteile		•	•	•	•	Auf Korrosion überprüfen.	
Anode			•	•	•	Auf Korrosion und Verformung überprüfen.	Falls nötig, austauschen.

*1: Lassen Sie dies von Ihrem Vertragshändler ausführen.

*2: In USA müssen Teile verwendet werden, die von der EPA genehmigt sind (Siehe Seiten 31–32).

ENON00030-0

Anmerkung

Ihr Außenborder sollte nach 300 Stunden eine gründliche und vollständige Inspektion durchlaufen. Dies ist der optimale Zeitpunkt, um wichtige Wartungsmaßnahmen durchzuführen.

ENOM00091-0

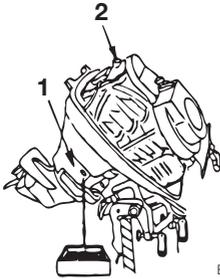
Motorölwechsel

Mit Staub oder Wasser verunreinigtes Motoröl wird die Lebensdauer Ihres Motors erheblich verkürzen.

Um das Motoröl zu wechseln:

1. Stoppen Sie den Motor und bringen Sie ihn in eine gekippte Position.
2. Entfernen Sie die obere Motorabdeckung und den Öltankdeckel. Lassen Sie den Motor abkühlen.
3. Stellen Sie den Steuergriff des Außenborders so, dass die Ölablassschraube nach unten zeigt.
4. Stellen Sie eine Auffangwanne unter die Ölablassschraube.
5. Schrauben Sie die Ablassschraube heraus und lassen Sie das Motoröl komplett ab.

6. Ziehen Sie die Ablassschraube an.
7. Kippen Sie den Motor in eine senkrechte Position.
8. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 7 zwei oder drei Mal, um das Öl komplett abzulassen.
9. Befüllen Sie den Motor über den Einfüllstutzen mit dem empfohlenen Motoröl (siehe nachfolgende Tabelle) bis zur oberen Ölpeilstabmarkierung.
10. Drehen Sie den Öltankdeckel fest.



ENOF00092-0

1. Ablassöffnung
2. Einfüllöffnung

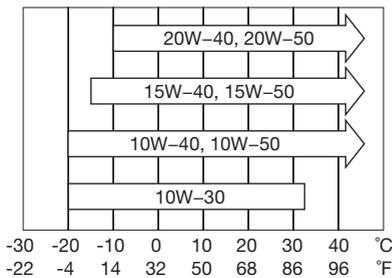
Verwenden Sie nur hochwertiges 4-Takt Motoröl, um die Motorleistung und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Verwenden Sie Öle mit der API Bezeichnung SF, SG, SH, SJ, SL oder SM. Wählen Sie aus der untenstehenden Tabelle die erforderliche Viskosität anhand der Umgebungstemperatur aus.

Sie können auch die zertifizierten NMMA FC-W 4-Takt-Außenborderöle verwenden, die unten aufgeführt sind.

10W-30: ist für alle Temperaturbereiche empfohlen.

25W-40: kann bei Temperaturen über 4 °C (40 °F) verwendet werden.



ENOF00025-0

ENOW00090-0

⚠ VORSICHT

Die Verwendung von Motoröl, das nicht diesen Vorgaben entspricht, reduziert die Lebensdauer Ihres Motors und führt zu weiteren Motorproblemen.

ENOW00091-0

⚠ VORSICHT

Wenn Sie das Motoröl unmittelbar nach dem Stoppen auffüllen, können Sie sich am heißen Motor verbrennen. Das Wechseln des Motoröls sollte daher erst nach dem Abkühlen des Motors erfolgen.

ENOW00092-0

⚠ VORSICHT

- Füllen Sie nicht zu viel Motoröl ein, da das Motoröl sonst austreten kann und/oder den Motor beschädigen könnte. Wenn der Motorölstand über der oberen Markierung des Ölstabs liegt, sollten Sie Öl ablassen, bis er unter diese Markierung sinkt.
- Versichern Sie sich, dass sich der Außenborder in einer aufrechten und waagerechten Position befindet, wenn Sie Öl kontrollieren oder wechseln.
- Stoppen Sie den Motor sofort, wenn die Öldruckwarnleuchte leuchtet oder ein Leck gefunden wird, da der Motor sonst schwer beschädigt werden kann. Erkundigen Sie sich beim Vertragshändler.

ENON00031-0

Anmerkungen

- Sollten Sie im Motoröl Spuren von Wasser finden, das es milchig erscheinen lässt, kontaktieren Sie den Vertragshändler.
- Wenn das Motoröl mit Benzin vermischt ist und stark nach Benzin riecht, kontaktieren Sie den Vertragshändler.

- Etwas Ölverdünnung ist normal, wenn der Motor längere Zeit im Leerlauf oder mit geringer Drehzahl betrieben wurde. Dies gilt insbesondere für kältere Wassertemperaturen.

ENOM00093-0

Reinigen der Kraftstofffilter und des Kraftstofftanks.

Die Kraftstofffilter befinden sich im Tank und am Motor.

ENOW00093-0

! WARNUNG

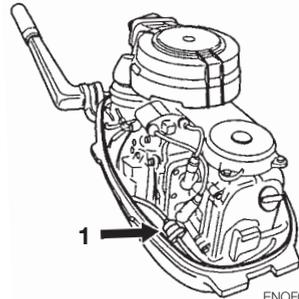
Kraftstoffe und ihre Dämpfe sind stark entflammbar und können explodieren.

- **Beginnen Sie mit diesem Arbeitsschritt nicht, solange der Motor läuft oder nach dem Stoppen noch zu heiß ist.**
- **Halten Sie den Kraftstofffilter von jeder Zündquelle wie Funken oder offenes Feuer fern.**
- **Wischen Sie das Benzin sofort auf, sollte etwas überlaufen.**
- **Installieren Sie den Kraftstofffilter mit allen wichtigen Teilen, da ansonsten Benzin austreten kann und Feuer fangen oder explodieren könnte.**
- **Kontrollieren Sie das Kraftstoffsystem regelmäßig auf Lecks.**
- **Für die Wartung des Kraftstoffsystems kontaktieren Sie den Vertragshändler. Wartung durch eine nicht qualifizierte Person kann zu Motorschäden führen.**

ENOM00556-0

Kraftstofffilter (am Motor)

Tauschen Sie den Kraftstofffilter an der Innenseite der Motorabdeckung aus, wenn sich darin Wasser oder Schmutz befindet.



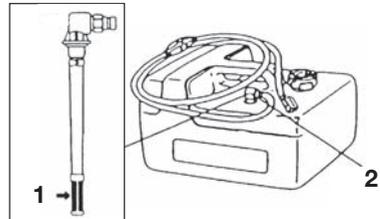
ENOF00560-0

1. Kraftstofffilter

ENOM00557-0

Kraftstofffilter (am Kraftstofftank)

Lockern Sie den Ansaugstutzen, der links abgebildet ist, entfernen Sie ihn und reinigen Sie den Kraftstofffilter.



ENOF00456-0

1. Filter
2. Ansaugstutzen

ENOM00097-0

Kraftstofftank

Wasser oder Schmutz im Tank führen zu Leistungsabfällen des Motors.

Kontrollieren und reinigen Sie den Tank in den festgelegten Zeiträumen oder nachdem der Außenborder für längere Zeit gelagert wurde (mehr als 3 Monate).

ENOM00098-0

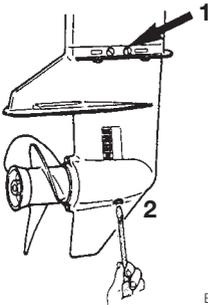
Getriebeölwechsel

ENOW00094-0

! WARNUNG

- **Versichern Sie sich, dass der Außenborder am Spiegel oder am Serviceständer gesichert ist, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.**
- **Versichern Sie sich, dass der Außenborder blockiert ist, wenn er hochgeklappt wird, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.**
- **Begeben Sie sich nicht unter den hochgeklappten und blockierten Außenborder, da ein versehentliches Herunterfallen des Außenborders zu schweren Verletzungen führen kann.**

1. Entfernen Sie den oberen und unteren Ölstopfen und lassen Sie das Getriebeöl vollständig ab.



ENOF00561-0

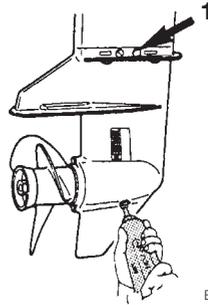
1. Oberer Ölstopfen (Füllstand)
2. Unterer Ölstopfen (Befüllen)

2. Stecken Sie die Öltubenspitze in die untere Ölstopfenöffnung und füllen Sie das Getriebeöl durch Drücken der Tube ein, bis aus der oberen Ölstopfenöffnung Öl austritt.

ENOW00095-0

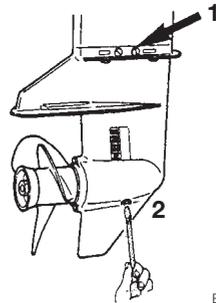
! VORSICHT

Verwenden Sie für den Ölstopfen nie die alte Dichtung. Verwenden Sie immer eine neue Dichtung und ziehen Sie den Ölstopfen fest, damit kein Wasser in den unteren Teil des Motors eindringen kann.



ENOF00562-0

1. Oberer Ölstopfen (Füllstand)
3. Setzen Sie den oberen Ölstopfen ein, entfernen Sie die Öltube und setzen Sie dann den unteren Ölstopfen ein.



ENOF00563-0

1. Oberer Ölstopfen (Füllstand)
2. Unterer Ölstopfen (Befüllen)

ENON00032-0

Anmerkung

Sollte Wasser im Öl sein, nimmt es eine milchige Farbe an. Kontaktieren Sie Ihren Vertragshändler.

ENON00507-0

Anmerkung

Verwenden Sie Originalgetriebeöl oder das von uns Empfohlene (API GL5: SAE #80 bis #90).

Benötigte Menge: ca. 320 mL (10.8 fl.oz.).

ENOM00100-0

3. Lagerung außerhalb der Saison

Bevor Sie Ihren Außenborder einlagern, ist es eine sehr gute Gelegenheit, ihn von Ihrem Fachhändler warten und überholen zu lassen.

ENOW00096-0



Bevor der Motor für die Lagerung entsprechend gewartet wird:

- Entfernen Sie die Batteriekabel.
- Ziehen Sie die Zündkerzenstecker ab.
- Lassen Sie den Motor nicht außerhalb des Wassers laufen.

ENOM00558-0

Motor

1. Waschen Sie den Motor außen und spülen Sie den Kühlwasserkreislauf mit Süßwasser. Wasser komplett ablaufen lassen.
Wischen Sie Wasser auf sämtlichen Oberflächen mit einem Öltuch ab.
2. Reiben Sie mit einem trockenen Lappen Wasser und Salzreste von den elektrischen Bauteilen ab.

3. Lassen Sie den Kraftstoff aus den Kraftstoffschläuchen, Kraftstoffpumpe und dem Vergaser vollständig ab und reinigen Sie diese Teile.
Beachten Sie, dass wenn Kraftstoff für einen längeren Zeitraum im Vergaser bleibt, sich eine gummiartige Schicht bildet, wodurch das Schwimbernadelventil verklebt und den Benzinfluss begrenzt.
4. Entfernen Sie die Zündkerzen und spritzen Sie Konservierungsöl (zu erhalten bei Ihrem Fachhändler) durch die Zündkerzenbohrungen in den Brennraum ein und ziehen Sie dabei den Rückholstarter mehrmals langsam durch.
5. Wechseln Sie das Motoröl.
6. Wechseln Sie das Getriebeöl im Getriebegehäuse.
7. Fetten Sie die Propellerwelle ein.
8. Fetten Sie alle gleitenden Teile, Gelenke, Muttern und Schrauben ein.
9. Stellen Sie den Motor an einem trockenen Ort senkrecht auf.

ENOW00097-0



Versichern Sie sich, dass Sie mit einem Tuch Benzinreste im Gehäuse entfernen und es in Übereinstimmung mit den lokalen Vorschriften für Brandschutz und Umweltschutz entsorgen.

ENOM00102-0

Batterie

1. Trennen Sie die Batteriekabel von der Batterie.

2. Entfernen Sie chemische Überreste, Schmutz oder Fett.
3. Fetten Sie die Batteriepole ein.
4. Laden Sie die Batterie vollständig auf, bevor Sie sie im Winter einlagern.
5. Laden Sie die Batterie einmal monatlich auf, um eine Entladung und eine Verschlechterung der Elektrolyten zu verhindern.
6. Lagern Sie die Batterie an einem trockenen Platz.

ENOM00103-0

Elektrischer Startermotor

Streichen Sie die inneren Zahnräder und die Welle des elektrischen Startermotors mit Fett ein.

Dabei sollte auf das Zahnrad des Starterritzels oder auf das Schwungrad kein Fett gelangen, da dies zu einem erhöhten Verschleiß oder zur Beschädigung führt.

ENOM00104-0

4. Überprüfen vor Saisonbeginn

1. Überprüfen Sie, ob die Schaltung und die Drosselklappenregelung ordnungsgemäß funktionieren.
(Vergessen Sie nicht die Propellerwelle zu drehen, wenn Sie die Schaltung überprüfen, sonst könnte das Schaltgestänge beschädigt werden.)

ENON00034-0

Anmerkungen

Folgende Schritte müssen befolgt werden, wenn der Motor nach einer Überwinterung wieder in Betrieb genommen wird.

1. Füllen Sie den Tank voll.
2. Lassen Sie den Motor 3 Minuten in der Leerlauf-Position (N) warmlaufen.

3. Lassen Sie den Motor bei niedriger Drehzahl für 5 Minuten laufen.
4. Lassen Sie den Motor bei halber Drehzahl für 10 Minuten laufen.

Während der Schritte 2 und 3 wird das Öl, das sich für die Einlagerungszeit zur Konservierung im Motor befand, ausgestoßen und somit die Leistungsfähigkeit wieder hergestellt.

2. Überprüfen Sie die Batterieflüssigkeit, messen Sie die Spannung und die spezifische Dichte der Batterie.

Spezifische Dichte bei 20 °C	Batteriespannung (V)	Ladezustand
1.120	10,5	Komplett entladen
1.160	11,1	1/4 geladen
1.210	11,7	1/2 geladen
1.250	12,0	3/4 geladen
1.280	13,2	Voll geladen

3. Überprüfen Sie, ob die Batterie fest sitzt und ob die Batteriekabel richtig montiert sind.

ENOM00559-0

5. Wenn der Motor ins Wasser gefallen ist

Sobald Sie den Motor wieder aus dem Wasser geborgen haben, bringen Sie ihn sofort zu Ihrer Werkstatt.

Folgende Maßnahmen sind sofort erforderlich, wenn Sie den untergetauchten Außenborder nicht gleich in die Werkstatt bringen können.

1. Waschen Sie den Motor mit Frischwasser ab, um Salz und Schmutz zu entfernen.

2. Schrauben Sie die Ölablassschraube heraus und lassen Sie Motoröl und Wasser vollständig ab.
3. Entfernen Sie die Zündkerzen und lassen Sie das Wasser im Motor ab, indem Sie den Rückholstarter mehrmals ziehen.
Tauschen Sie den Ölfilter und füllen Sie Öl bis zum korrekten Füllstand auf. Das Öl und der Filter müssen vielleicht nach kurzer Zeit wieder gewechselt werden, um die Feuchtigkeit komplett aus dem Kurbelwellengehäuse zu beseitigen.
4. Sprühen Sie eine ausreichende Menge von Originalmotoröl durch die Zündkerzenbohrungen.
Ziehen Sie mehrmals den Rückholstarter, damit das Öl durch den Motor zirkulieren kann.
5. Bringen Sie den Außenborder zu Ihrem Vertragshändler.

ENOW00098-0

**VORSICHT**

Versuchen Sie nicht, einen untergegangenen Außenborder sofort nach der Bergung zu starten. Der Motor könnte schwer beschädigt werden.

ENOM00560-0

6. Vorkehrungen bei kaltem Wetter

Wenn Sie bei Temperaturen unter 0 °C (32 °F) das Boot ankern, besteht die Gefahr, dass das Wasser in der Kühlwasserpumpe gefriert, was zu Schäden an Pumpe, Impeller usw. führen kann. Um dieses Problem zu vermeiden, kippen Sie den Außenborder herunter, damit die untere Hälfte ins Wasser eintaucht.

ENOM00107-0

7. Wenn der Motor einen Gegenstand unter Wasser berührt hat

Grundberührung oder ein Zusammenstoß mit einem Objekt, das unter der Wasseroberfläche treibt, kann zu schweren Schäden am Außenborder führen. Bringen Sie den Außenborder sofort zum Fachhändler und lassen Sie folgendes überprüfen.

1. Lose oder beschädigte Motorbefestigungsschrauben, Getriebegehäuse- und Verlängerungsgehäuseschrauben, Propeller oder Propellerwellengehäuseschrauben, obere und untere Gummibefestigungsschrauben und/oder Halterungsschrauben.

Bitten Sie den autorisierten Fachhändler, lose Schrauben und Muttern anzuziehen und beschädigte Teile auszuwechseln.

2. Beschädigungen am Befestigungsgummi, an dem Kippstopper, dem Trimmelbolzen, Getriebe und Kupplung und Propeller.

Bitten Sie einen autorisierten Fachhändler, die beschädigten oder defekten Teile auszutauschen.

FEHLERSUCHE

ENOM00561-0

Wenn Sie ein Problem entdecken, soll Ihnen die folgende Fehlerbehebungsliste dabei helfen, dieses zu lokalisieren und die richtigen Maßnahmen zu ergreifen

Ein autorisierter Fachhändler steht Ihnen dabei gerne mit Hilfe und Information zur Seite.

	Motor startet nicht	Motor startet, geht aber wieder aus	Geringe Drehzahl	Schlechte Gasannahme	Motordrehzahl übermäßig hoch	Motordrehzahl übermäßig niedrig	Langsame Bootsgeschwindigkeit	Motorüberhitzung	Warnleuchte AN	Powertrimmsystem funktionsuntüchtig	Mögliche Ursache
KRAFTSTOFFSYSTEM	•	•									Leerer Kraftstofftank
	•	•	•	•		•	•	•			Kraftstoffsystem falsch angeschlossen
	•	•	•	•		•	•	•			Luft in der Kraftstoffleitung
	•	•	•	•		•	•	•			Geknickte oder beschädigte Kraftstoffleitung
	•	•	•	•		•	•	•			Nicht geöffnetes Entlüftungsventil am Kraftstofftank
	•	•	•	•		•	•	•			Verstopfter Kraftstofffilter, Kraftstoffpumpe oder Vergaser
			•	•		•	•	•			Verwendung von schlechtem Motoröl
	•	•	•	•				•	•		Qualitativ schlechter Kraftstoff
	•	•	•	•							Exzessive Kraftstoffzufuhr
	•	•	•	•		•	•	•			Schlechte Vergasereinstellung

	Motor startet nicht	Motor startet, geht aber wieder aus	Geringe Drehzahl	Schlechte Gasannahme	Motordrehzahl übermäßig hoch	Motordrehzahl übermäßig niedrig	Langsame Bootsgeschwindigkeit	Motorüberhitzung	Warnleuchte AN	Powertrimmsystem funktionsuntüchtig	Mögliche Ursache
ELEKTRISCHES SYSTEM	●	●	●	●		●	●				Keine vorgeschriebene Zündkerze
	●	●	●	●		●	●				Dreck, Ruß usw. an der Zündkerze
						●			●		Defekter Öldruckschalter
	●	●	●	●		●	●				Kein oder geringer Zündfunken
	●										Kurzschluss des Stoppschalters
	●		●	●			●	●			Falscher Zündzeitpunkt
	●									●	Sperre nicht befestigt
	●									●	Kabel nicht angeschlossen oder lockere Masseverbindung
	●										20 A Sicherung des Anlasserstromkreislaufs ist durchgebrannt
	●										Schalthebel nicht auf Leerlauf-Position
	●									●	Schwache Batterie, lose oder korrodierte Batteriekabel
	●									●	Zündschalter defekt
	●									●	Verkabelung oder Anschlüsse defekt
KOMPRESSION UND ÖLSYSTEM		●	●	●		●	●				Anlasser oder Magnetschalter defekt
			●					●			Wenig Druck
				●			●				Rußniederschlag in der Verbrennungskammer
											Falsches Ventilsignal
MOTORÖL SYSTEM								●			Niedriger Öldruck/Ölstand
						●		●	●		Niedriger Ölstand
						●		●	●		Verwendung von schlechtem Öl
						●		●	●		Ölverschleiß
						●		●	●		Verstopfter Ölfilter
					●		●	●			Defekte Ölpumpe

WERKZEUGE UND ERSATZTEILE

ENOM00562-0

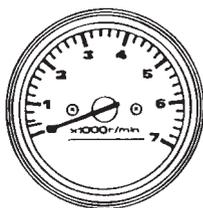
Folgende Werkzeuge und Ersatzteile wurden mit dem Motor ausgeliefert.

Gegenstände		Menge	Hinweis
Wartungswerkzeug	Werkzeugtasche	1	
	Zange	1	
	Steckschlüssel	1	10 × 13 mm
	Steckschlüssel	1	16 mm (Zündkerze)
	Steckschlüsselgriff	1	
	Schraubenzieher	1	Kreuz- und Schlitzschrauben
	Schraubenziehergriff	1	
Ersatzteile	Not-Starterseil	1	1600 mm
	Zündkerze	1	NGK: DCPR6E
	Sicherungssplint	1	
Dem Motor beige- packte Teile	Kraftstofftank	1	12 L
	Pumpball	1 Satz	
	Fernschaltbox	1 Satz	Nur für EP/EFT Modell
	Kabelbaummanschette	1	Nur EP Modell 12–90 mm (Werkzeugtasche)
	Halterungsschrauben, Muttern und Unterlegscheiben	1 Satz	Nur EP Modell
	Halterungsbefestigung	4	8 mm Nur für EPT/EFT Modelle
	Schraube	4	8 mm Nur für EPT/EFT Modelle
	Mutter	4 (groß)	8 mm Nur für EPT/EFT Modelle
Unterlegscheibe	4 (klein)	8 mm Nur für EPT/EFT Modelle	

OPTIONALES ZUBEHÖR

ENOM00563-0

Tachometer



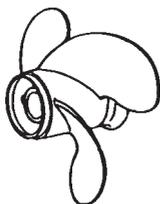
ENOF00564-0

Tachometer mit Ölleuchte (für EPT)



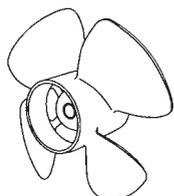
ENOF00565-0

Propeller



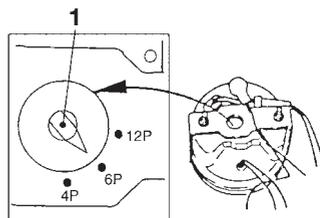
ENOF00459-0

Vollschubpropeller



ENOF00566-0

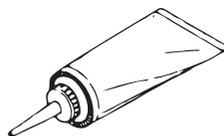
Wahlschalter



ENOF00567-0

1. Wahlschalter

Original Getriebeöl (500 mL)



ENOF00104-0

Lackstift (300 mL)



ENOF00105-0

Original Motoröl (450 mL, 1 L)



ENOF00106-0

Spülstopfen



ENOF00102-0

PROPELLERTABELLE

ENOM00111-0

Verwenden Sie einen Originalpropeller.

Ein Propeller muss so gewählt werden, dass bei der Fahrt die Drehzahl bei weit geöffneter Drosselklappe innerhalb des empfohlenen Bereichs liegt.

5000–6000 rpm

	Propellerkennzeichnung	Propellergröße (Durchmesser × Abstand)		
		Anzahl der Propellerblätter	Zoll (Inch)	mm
Leichte Boote Schwere Boote	9.5	3	8.9 × 10	226 × 255
	8.5	3	8.9 × 8.3	226 × 211
	7.5	3	8.5 × 7.5	216 × 190
	7.0	3	8.9 × 7.0	226 × 178
	6.5	3	8.5 × 6.5	216 × 165

	Propellerkennzeichnung	Propellergröße (Durchmesser × Abstand)		
		Anzahl der Propellerblätter	Zoll (Inch)	mm
Leichte Boote Schwere Boote	7.0	4	8.7 × 7.0	226 × 178
	5.0	4	8.7 × 5.0	221 × 127

BENUTZERHANDBUCH
MFS 6A3Z
8A3
9.8A3